



Biuletyn

MIASTA MILANÓWKA

www.milanowek.pl

ISSN 1508-6666

Nr 7 (2008)

Milanówek w Bauhausie

Bauhaus, Das Staatliche Bauhaus Weimar, Hochschule für Gestaltung. Uczelnia artyst.; zał. 1919 w Weimarze przez W. Gropiusa, od 1925 w Dessau; istniał do 1934; program B. zakładał dążenie do stworzenia nowoczesnej architektury, integralnie związanej z innymi dziedzinami sztuki; w B. wykładali m.in.: W. Kandinsky, L. Moholy-Nagy, P. Klee; B. odegrał doniosłą rolę w procesie kształtowania się współcz. sztuki.



Milanowska młodzież podczas występu w Bauhaus

Ta encyklopedyczna notka nie bez kozery znalazła się w milanowskim Biuletynie. To już druga słynna światowa scena, na której wystąpiła nasza młodzież. Dwa i pół roku temu pisałam o spektaklu „Złote jabłko”, wystawionym przez młodzież z Gimnazjum Społecznego MTE w antycznym teatrze w Palazzo na Sycylii. Występ zaowocował współpracą z Liceo Scientifico Piero Gobetti z Florencji (we Florencji byliśmy półtora roku temu): wspólnie zrealizowaliśmy spektakl Prometeo,

ciąg dalszy na str. 9

Sport i kultura podczas obchodów 100-lecia MTL

Na zaproszenie Burmistrza Miasta Milanówka, Towarzystwa Miłośników Milanówka oraz Centrum Kultury i Promocji w Milanówku, 7 września 2008 r. do Teatru Letniego przybyło wielu niezwykłych gości. Uroczystość obchodów 100-lecia Milanowskiego Towarzystwa Letniczego (1908) rozpoczęła się otwarciem zmodernizowanych kortów tenisowych, któremu towarzyszyła historyczna wystawa okolicznościowa pod nazwą „Korty Tenisowe Milanowskiego Koła Sportowego”.



Zwycięzcy turnieju tenisowego i goście przybyli na uroczystość wręczenia nagród

Goście mieli okazję zobaczyć po raz pierwszy zdjęcia i dokumenty dotyczące sportu w Milanówku. Wystawę na wysokim poziomie, stworzoną i opracowaną przez Mariusza Koszutę, ukazującą piękno i tradycję Milanowskiego Tenisa będzie można podziwiać jeszcze do końca września.

ciąg dalszy na str. 12

Ład na Mazowszu

Stowarzyszenie Ochrony i Promocji Miast-Ogrodów i Historycznych Miejscowości Centralnego Mazowsza

– rozmowa z dr. Grzegorzem Kostrzewą-Zorbasem, radnym Sejmiku Mazowieckiego, prezesem i pomysłodawcą nowego stowarzyszenia regionalnego



Najpopularniejsza międzynarodowa encyklopedia internetowa Wikipedia publikuje na temat dr. Grzegorza Kostrzewy-Zorbasia wiele informacji, z których można m.in. dowiedzieć się, że jest absolwentem studiów podyplomowych w dziedzinie stosunków międzynarodowych Uniwersytetu Johna Hopkinsa w Waszyngtonie, absolwentem studiów podyplomowych w dziedzinie bezpieczeństwa narodowego na Uniwersytecie Georgetown. Niektórzy mieszkańcy Milanówka pamiętają zaangażowanie Kostrzewy-Zorbasia w działalność opozycji niepodległościowej w latach 1985-1989 i pracę na wysokich stanowiskach w MSZ w okresie rządów T. Mazowieckiego, K. Bieleckiego i J. Olszewskiego, kiedy często zabierał głos w mediach. Nie wszyscy natomiast wiedzą, że był głównym negocjatorem umowy o wycofaniu z Polski Armii Czerwonej, w latach 1992-1997 prowadził badania w USA, m.in. nad zagadnieniami globalizacji i terroryzmu, że w swojej karierze zawodowej był wykładowcą na wyższych uczelniach, m.in. na Uniwersytecie Warszawskim. Cieszy więc nas to, że dr Kostrzewa-Zorbas zgodził się udzielić wywiadu dla czytelników „Biuletynu”.

ciąg dalszy na str. 6



Dzień Milanówka 2008

W niedzielę, 31 sierpnia, odbyła się jedna z największych imprez w naszym mieście – Dzień Milanówka. Ostatni dzień wakacji był zarazem Świętem Miasta, bogatym w ofertę dla małych i dużych.



Wspólne zdjęcie samorządowców Lidzbarka Warmińskiego i Milanówka po zakończonym meczu

W tegorocznym święcie udział wzięli mieszkańcy Milanówka, okolic oraz goście z całej Polski. Zaszczyciła nas swoją obecnością reprezentacja naszego partnerskiego miasta Lidzbarka Warmińskiego.

Odbył się emocjonujący mecz piłkarski pomiędzy Samorządowcami Lidzbarka Warmińskiego i Milanówka, zakończony wynikiem 4:0 dla naszej drużyny. Dwie bramki dla Milanówka zdobył Burmistrz Jerzy Wysocki, jedną Tomasz Korycki. Samorządowcy z Lidzbarka pograżyli się jedną bramką samobójczą.



Dużą atrakcją cieszyły się sportowe gry i zabawy dla całych rodzin

Odbyły się także V Mistrzostwa Polski w skokach rowerowych Dirt Jump MTBMX – jedna z największych imprez tego typu w Polsce. W trakcie zawodów został zorganizowany koncert rockowy z udziałem zespołu polskiej sceny niezależnej (więcej o zawodach piszemy na str. 24).

Dużym zainteresowaniem cieszył się EuroQuiz 2008, czyli konkurs wiedzy o Unii Europejskiej dla osób w każdym wieku. Zostało zorganizowane również miasteczko dla dzieci w postaci dmuchanego zamku, Quiz Boxu – urządzenia z grupy „dmuchańców” – podobnie jak zamek, gdzie wchodzi się do środka, losuje kupon, odpowiada na pytanie i otrzymuje nagrodę.

Dużą atrakcją dla najmłodszych był namiot, w którym animatorki malowały dzieciom buzie, przeprowadzały gry i zabawy.

ciąg dalszy na str. 9

Milanowski Festiwal Rozmaitości

30 sierpnia odbył się w Centrum Kultury i Promocji Milanowski Festiwal Rozmaitości.

Inicjatywa i pomysł imprezy wypłynęły od Piotra Osiadacza z firmy MJA FOTO oraz Dyrektora CKiP Mirosława Rzońcy, którzy zaproponowali zrzeszenie lokalnych przedsiębiorców w celu wspólnych działań na pograniczu biznesu i kultury.

ciąg dalszy na str. 11



Jedną z atrakcji festiwalu był koncert zespołu The Strings

Harcerskie Lato 2008

Nagłowice, Ocypel, Pająk, Góry Świętokrzyskie, Bieszczady – oto miejsca, w których swą harcerską, letnią przygodę przeżywali zuchy, harcerze i instruktorzy hufca ZHP im J. Kusocińskiego w Milanówku.

Piękna pogoda przez całe lato – to nie żarty – zarówno zuchom, jak i harcerzom pogoda w czasie akcji letniej dopisywała. Towarzyżyło nam słońce, ciepły wiatr i bardzo rzadko ciepłe deszcze.

ciąg dalszy na str. 13



Harcerze podczas śpiewogrania na obozie w Pająku



69. Rocznica II Wojny Światowej

Uroczystość Rocznicowa Wybuchu II Wojny Światowej odbyła się w atmosferze refleksji i wspomnień dotyczących największych zbrojnych wydarzeń świata.



Od lewej: gość uroczystości – Wiceprezes Rady Naczelnej Światowego Związku Żołnierzy AK Janusz Nowacki, uhonorowani medalami „PRO MEMORIA” za utrwalanie pamięci o tych, co walczyli o niepodległość Polski podczas II Wojny Światowej – Burmistrz Jerzy Wysocki, Prezes Światowego Związku Żołnierzy AK Śródownska MIELIZNA Obwodu BAŻANT Andrzej Szolc, Członek Światowego Związku Żołnierzy AK Jan Kubek, Dyrektor ISSP Dorota Targońska, Dyrektor SP nr 2 Marianna Frej oraz Zastępca Kierownika Urzędu ds. Kombatantów i Osób Represjonowanych Jan Stanisław Ciechanowski

1 września, po Mszy Świętej i złożeniu kwiatów pod pomnikiem „Bohaterów” na placu im. Stefana Starzyńskiego z udziałem Władz Miasta, Powiatu, Społeczeństwa i Gości, grupa cenionych, zasłużonych osób przybyła do Teatru Letniego przy Centrum Kultury i Promocji w Milanówku. Stali się oni świadkami uhonorowania osób wyróżnionych medalami „PRO MEMORIA” za utrwalanie pamięci o tych, co walczyli o niepodległość Polski podczas II Wojny Światowej. Do szacownego grona należą: Burmistrz Miasta Milanówka Jerzy Wysocki, żołnierze Armii Krajowej: Andrzej Szolc i Jan Kubek, Marianna Frej oraz Dorota Targońska.

Tego samego wieczoru „Teatr Studio Mobile” z Krakowa w przedstawieniu na podstawie opowiadania pt. „Oskarżony” Wiesława Dymnego, ukazał przewrotną i zabawną historię przyjaźni Polaków, siłą wcielonych do niemieckiej armii. Publiczność miała okazję zobaczyć walkę o przetrwanie dwóch zupełnie różnych Ślązaków, którzy próbując pokonać przeciwności losu i trwającą wojnę, pragną wrócić do domu.

Bohaterowie spektaklu dezerterują z armii wroga i na podstawie ich perypetii okazuje się, że to właśnie oni zwycięsko doprowadzili do zakończenia wojny.

Podsumowanie przybyłego na uroczystość dr. Jana Stanisława Ciechanowskiego z Urzędu ds. Kombatantów i Osób Represjonowanych, utwierdziło wszystkich przybyłych o istocie i znaczeniu historii, którą należy przekazywać młodemu pokoleniu.

*Biuro Koordynacji Prac Artystycznych CKiP
Aneta Bialik*



Dzień Otwarty w Milanowskim Archiwum

6 września swoje drzwi otworzyło największe, centralne Archiwum Państwowe Dokumentacji Osobowej i Płacowej, które mieści się przy ulicy S. Okrzei 1 w Milanówku.

Przez cały dzień pracownicy archiwum udzielali fachowych porad dotyczących poszukiwania dokumentacji potrzebnej do celów emerytalno-rentowych. Większość pytań dotyczyła dokumentacji placowej lat 60. i 70. ze zlikwidowanych przedsiębiorstw.

Zachwyt, szczególnie wśród młodszych zwiedzających, wzbudziły potężne magazyny archiwum, które na swojej powierzchni mogą zgromadzić do 70 km akt. Zwiedzający mogli dowiedzieć się w jaki sposób archiwum przejmuje, przechowuje, zabezpiecza i udostępnia akta.

Duże zainteresowanie wzbudziła Pracownia Masowego Odkwaszania, gdzie zwiedzający mogli dowiedzieć się, jak zabezpieczać stare dokumenty, fotografie oraz obejrzeć proces kompleksowego zakresu działań, obejmujący nie tylko odkwaszanie i wzmocnienie papieru, lecz również czyszczenie i naprawy uszkodzonych akt. Dwóm osobom przeprowadzono naprawę uszkodzonych XIX-wiecznych dokumentów.

Dniu otwartemu towarzyszyła wystawa pt. „Międzywojenny Milanówek w dokumencie i fotografii”, na której znalazły się zdjęcia przedwojennego Milanówka.



Prezentacja metod zabezpieczania dokumentów

Dzień otwarty znalazł odzew w mediach, zaprezentowany został m.in. w telewizyjnym Kurierze Mazowieckim w dniach 5 i 7 września oraz w Radiu Bogoria.

Wszystkich zainteresowanych, którzy nie mogli nas odwiedzić podczas dnia otwartego, zapraszamy w godzinach pracy archiwum od poniedziałku do piątku w godz. 9.00-15.00.

Monika Jurgo-Puszcz



100 lat Milanowskiego Towarzystwa Letniczego (1)

W 2008 r. obchodzimy 100-lecie Milanowskiego Towarzystwa Letniczego, które zrodziło się w odpowiedzi na pilne zapotrzebowanie społeczne, z konieczności samoorganizacji w celu pokierowania prawidłowym zagospodarowaniem i rozwojem miejscowości.

Po pierwszej parcelacji majątku Milanówek w 1899 r., dokonanej przez spółkę kapitałowo-parcelacyjną pod nazwą „Kozłowski-Lasocki i spółka”, główny inicjator tej parcelacji Michał Lasocki szybko zauważył, że powstające Letnisko Milanówek, formalnie znajdujące się w strukturze gminy Grodzisk Maz., niewiele dokona bez zorganizowanej wspólnoty mieszkańców. Wspólnota taka miała zatroszczyć się o zaspokajanie najpilniejszych potrzeb lokalnych, o stworzenie infrastruktury dla siebie i osiedlających się w Letnisku warszawiaków.

W 1901 r. Lasockiemu i skupionym wokół niego członkom spółki udało się dokonać rzeczy ważnej. 1 maja tego roku przy prowizorycznej platformie zatrzymał się pierwszy pociąg osobowy. W tym samym miesiącu Letnisko Milanówek otrzymało kilkanaście, a wkrótce 20 połączeń na dobę z Warszawą, co stanowiło ważną zachętę do nabywania parceli i budowy domków letniskowych.

Lasocki i współpracujący z nim w ramach spółki udziałowcy, to były osoby mające duże doświadczenie w różnych dziedzinach życia gospodarczego i kulturalnego. Wśród nich znalazł się operatywny kupiec – Jan Kozłowski, architekt Władysław Kozłowski, właściciel dóbr Chlewnia i zarazem doświadczony społecznik – Antoni Wieniawski, ceniony wówczas artysta malarz Franciszek Ejsmond i właściciel majątku Wolica – Daniel Janasz. Szybko zauważyli, że nowe osiedle, aby się prawidłowo rozwijało, musi się bezwzględnie usamodzielnic od gminy Grodzisk i stworzyć własny samorząd, by samemu decydować o rozwoju Letniska i jego wewnętrznej strukturze.

Milanówek znajdował się wówczas w Królestwie Kongresowym, o ograniczonej autonomii, pozostającym w unii personalnej z Imperium Rosyjskim, w ramach carskiej Rosji, która trzymała wszystko w surowych ryzach i wprowadziła znaczne ograniczenia swobód obywatelskich. Mając świadomość tych ograniczeń, Lasocki chciał jednak stworzyć dla Letniska formułę organizacyjną umożliwiającą daleko idącą samodzielność. Zdecydowano się na pewien manewr. 3 września 1908 roku powołano do życia organizację pod nazwą – Milanowskie Towarzystwo Letnicze. Organizacja ta de facto nie miała rangi samorządu osiedlowego, ale – jak pokazał rozwój wydarzeń – stała się pierwszą samorządową władzą lokalną wywierającą ogromny wpływ na życie szybko rozrastającego się osiedla, do czasu wyodrębnie-

nia się z Gminy Grodzisk Maz. samodzielnej Gminy Milanówek, co nastąpiło w 1919 roku.

Kolejno zatwierdzane wersje statutu utrzymują główne cele i środki działania aż do niechlubnego rozwiązania MTL po II wojnie światowej (21 kwietnia 1950 r.) przez ówczesnego wojewodę warszawskiego L. Durę.



Budynek zwany obecnie „Galerią Letnisko” – powstał pierwotnie jako sklep spożywczy w 1909 r., którego dzierżawa miała przynosić MTL stały dochód

Do najważniejszych zadań statutowych MTL zaliczyło: „zbliżenie członków swoich na gruncie towarzyskim i pieczę o udogodnienie i upiększenie całej miejscowości letniczej Milanówka”. To podstawowe zadanie statutowe było całkowicie niewinne i nie wzbudziło podejrzeń władz carskich, tym bardziej, że w statucie m.in. zapisano, iż cele swoje MTL chce osiągnąć przez urządzenie zabaw, koncertów, widowisk amatorskich, przedstawień teatralnych, odczytów, wieczorków tańczących, rozgrywek i turniejów sportowych „dla członków swoich i gości – przy zachowaniu istniejących praw.”

Podkreślenie respektowania obowiązującego prawa uspokoiło urzędnika carskiego zatwierdzającego statut, w którym jednak – niejako na dalszym planie – wśród zakładanych celów znalazło się promowanie Letniska Milanówek i dbałość o jego wszechstronny rozwój. Lasocki i jego współpracownicy postrzegali jednak większe możliwości MTL, bo na samym końcu udało im się umieścić w statucie jeszcze jeden cel – „zakładania instytucji gospodarczych sprzyjających rozwo-

jowi Letniska i Towarzystwa przy przestrzeganiu praw obowiązujących.” Aby urzędnik zatwierdzający statut nie zawahał się przed złożeniem podpisu akceptującego statut, na końcu tego paragrafu znalazła się mocno podkreślona uwaga: „wszelkiego rodzaju polityczna agitacja w łonie Towarzystwa jest zabroniona”.

To wszystko nie było bez znaczenia, bowiem MTL powstawało w 1908 r., w okresie eskalacji niezadowolenia społecznego w samej Rosji i terytoriach podległych caratowi, bezpośrednio po zakończeniu rewolucji 1905-1907 w Królestwie Polskim i w Rosji. Przyglądano się więc uważnie nowym organizacjom, w każdej widząc potencjalne zagrożenie dla władz. To, że przyglądano się uważnie świadczy też fakt, że wszystkie pro-

tokiły pisane były w dwóch językach – po polsku i obok po rosyjsku, przy czym głównym językiem był rosyjski, a obok zamieszczano „pieriewod” na polski. Działalność towarzystw kontrolowano bardzo dokładnie. Z dwujęzycznych protokołów zrezygnowano dopiero po odzyskaniu przez Polskę niepodległości w 1918 r. Pierwszej wersji statutu MTL nie udało się odszukać, ale można przypuszczać, że też była dwujęzyczna. Statut MTL został tak zręcznie sformułowany, że od chwili pierwszego posiedzenia założycielskiego 3 września 1908 r. do chwili uzyskania oficjalnej rejestracji upłynęło zaledwie kilka dni. Postanowieniem gubernatora Warszawskiego MTL zostało zarejestrowane 7 września 1908 r. Od tamtej chwili dokładnie dzisiaj mija 100 lat.

Nie będę tu, w tym miejscu, prezentował w szczegółach tego wielce demokratycznego i elastycznego statutu stwarzającego duże możliwości działania, ale na jeszcze jedną sprawę zwróć uwagę. Otóż w par. 3 stwierdza się: „Towarzystwo ma prawo nabywać, sposobem darowizny i kupna, i sprzedawać



ruchomości i nieruchomości, gromadzić kapitały, zawierać wszelkiego rodzaju umowy, brać na siebie zobowiązania, jak również stać w Sądzie w charakterze powoda lub pozwanego.”

Kiedy po latach czyta się te zapisy statutowe, widać wyraźnie, że Michałowi Lasockiemu udało się osiągnąć daleko idącą samodzielność i stworzyć możliwości niemal nieograniczonego działania na terenie Letniska Milanówek we wszystkich realnych sferach, z uwzględnieniem niezwykle ważnej dziedziny gospodarczej. Istotne było to, że przynależność do struktury gminy Grodzisk w niczym nie hamowała możliwości działania i rozwoju Letniska pod kierunkiem Milanowskiego Towarzystwa Letniczego.

Uczestnicy pierwszego posiedzenia założycieli MTL 3 września 1908 r. upoważnili zarząd do przejęcia placów подарowanych Towarzystwu przez Michała Lasockiego. Lasocki – jako donator – postawił jednak istotny warunek, który przyjęto na następnym zebraniu w tym samym roku, a mianowicie, że „nie wolno stawiać na placach darowanych zakładów fabrycznych i przemysłowych”. Inny ważny warunek to ten, że „członkami mającymi głos decydujący w sprawach Towarzystwa mogą być tylko osoby posiadające nieruchomość w miejscowości Milanówek”. Lasocki wyraźnie chciał zapewnić to, by przypadkowi ludzie nie związani z Letniskiem, nie mieli wpływu na jego rozwój.

Zanim MTL doczekało się własnej siedziby, wynajmowało lokal w różnych willach, m.in. w willi „Nasza” przy ul. Prostej 18.

Wśród pierwszych decyzji uznano za konieczne wybudowanie sklepu spożywczego, którego dzierżawa miała przynosić MTL stały dochód. Wkrótce okazało się, że „z uwagi na brak środków należy wybudować połowę budynku sklepowego, drugą w późniejszym terminie.” Sklep – zwany obecnie „Galerią Letnisko” – powstał w 1909 r. i wydzierzał go od MTL miejscowy handlowiec Jan Inkielman. Podjęto też decyzję wybudowania „tymczasowego budynku” z przeznaczeniem na zebrania Towarzystwa, koncerty, urządzanie „zabaw tańczących i dziecięcych”, upatrując w tym możliwość ożywienia życia lokalnej społeczności i również źródła dochodów. Interesujące, że ten – jak go nazwano – „tymczasowy budynek”, zwany początkowo „Budynkiem teatralnym”, powstał bardzo szybko, oficjalnie przekazano go do użytku pod koniec lipca 1909 r. Godne podkreślenia jest i to, że został sfinansowany z bezprocentowej pożyczki, jaką zarządowi MTL udzieliłi członkowie Towarzystwa.

Do chwili wybuchu I wojny światowej MTL konsekwentnie podejmowało działania mające na celu upiększenie miejscowości i usprawnienie życia w Letnisku, troszczone się o czystość, poszanowanie zieleni i bezpieczeństwo. Z inicjatywy MTL zainstalowano oświetlenie głównych ulic lampami

naftowo-gazowymi. Podjęto kroki w celu wybudowania centrali telefonicznej i utworzenia filii urzędu pocztowego. W 1911 r. postanowiono uporządkować strukturę powstających ulic, podejmując decyzję o obowiązkowym nadawaniu nazw ulicom i wprowadzenia numeracji posesji. Jak wielkie znaczenie przywiązywano do tego świadczą fakt, że w skład komisji dot. nazewnictwa ulic weszli najznamienitsi wówczas mieszkańcy, a wśród nich artysta malarz Piotr Krasnodębski, pisarz i dziennikarz Wincenty Kosiakiewicz oraz Michał Lasocki.

Szybko postawiony „budynek teatralny”, który w późniejszych latach nazwano „Teatrem Letnim”, wkrótce zaczął przynosić Towarzystwu dochód, ponieważ organizowano w nim bale, przedstawienia teatralne i koncerty, a od 1912 roku pokazy kinematografu.

Do najważniejszych inicjatyw MTL, które udało się zrealizować jeszcze przed I wojną światową, zaliczyć należy utworzenie Ochotniczej Straży Ogniowej („Kurier Warszawski” z 6 sierpnia 1912 r. podkreślał inicjatywę zarządu MTL) oraz zorganizowanie wystawy przemysłowo-rolniczej w 1913 r., która miała na celu promocję Milanówka zachęcającą do inwestowania i osiedlania się.

Lata wojny 1914-1918

W kilka tygodni po wybuchu I wojny światowej MTL formalnie zawiesiło swoją działalność, aby nie naruszać statutowego obowiązku nieangażowania się w sprawy polityczne. Pod innym szyldem, nie naruszając już statutu, natychmiast podjęto pracę na rzecz miejscowego społeczeństwa. Członkowie MTL (m.in. Wincenty Kosiakiewicz, Piotr Krasnodębski, Artur Hozer) zainicjowali wówczas utworzenie Komitetu Obywatelskiego, którego przewodniczącym został Piotr Krasnodębski. Komitet praktycznie wziął w swoje ręce całą władzę lokalną, bowiem od pierwszych dni wojny trzeba było zapewnić sprawne funkcjonowanie Letniska.

Wkrótce okazało się, że pierwsza wojna światowa przyniosła ludności cywilnej zachodniego Mazowsza wielkie straty. Pojawiły się bandy rabunkowe, które grabiły ludność cywilną, a zwłaszcza napadały na dwory. Trzeba było natychmiast zapanować nad powstałą sytuacją. W tym celu Komitet Obywatelski w Milanówku powołał do życia Milicję Obywatelską, która zadbała o porządek i bezpieczeństwo. Roztoczono pieczę nad rannymi – bez względu na to czy to byli Rosjanie, czy Niemcy. Umieszczano ich w szpitalu polowym, ulokowanym w Teatrze Letnim 1, sprawnie rozprawdzano żywność, dobrze współpracowano z właścicielami willi i domów letniskowych, a także z powoli tworzącą się parafią, którą reprezentował ks. Jan Trompeteler.

Doświadczenia samorządowe MTL z okresu poprzedzającego wybuch wojny oraz nowe doświadczenia, które przyniosła wojna, przyspieszyły starania milanowskich społeczników z Wincentym Kosiakiewiczem, Arturem Hozerem i – oczywiście – z Michałem Lasockim i Apoloniuszem Csaky na czele o administracyjne wyodrębnienie się z Gminy Grodzisk i utworzenie samodzielnej jednostki terytorialnej, co nastąpiło 5 czerwca 1919 r. To ważny dzień w historii Milanówka. W tym dniu Milanówek uzyskał status gminy, a konsekwentni w swoich poczynaniach działacze MTL odegrali w tym wszystkim pierwszoplanową rolę. Nic więc dziwnego, że na pierwszego wójta Gminy Milanówek MTL wysunęło swojego członka prawnika Apoloniusza Csaky'ego, a w skład Rady Gminy prawie w całości weszli członkowie Towarzystwa, m.in. Piotr Krasnodębski, Emanuel Marcus, Edmund Około-Kulak i nowo przybyły do Milanówka, ale doświadczony organizator – kapitan żeglugi wielkiej Tadeusz Stecki.

Andrzej Pettyn

(Dokończenie w następnym nr. Biuletynu)

27 września

Gdy pod koniec września 1939 roku zapadła decyzja o kapitulacji stolicy, gen. Michał Karaszewicz-Tokarzewski przedłożył dowódcy Armii „Warszawa” – gen. Juliuszowi Rómmelowi plan zorganizowania w kraju konspiracji wojskowo-politycznej. Niemal równocześnie gen. Rómmel – w instrukcji przysłanej przez internowanego w Rumunii Marszałka Rydza-Śmigłego – otrzymał uprawnienia do dowodzenia na terenie całego obszaru państwa oraz wytyczne do zorganizowania siatki dywersyjnej. Dowódca Armii „Warszawa” w nocy z 26 na 27 września wybrał koncepcję gen. Michała Karaszewicza-Tokarzewskiego i jemu powierzył zadanie stworzenia podziemnej organizacji niepodległościowej o zasięgu krajowym. Organizacja ta przyjęła nazwę: Służba Zwycięstwu Polski (później przekształcono ją w Związek Walki Zbrojnej, a następnie w Armię Krajową).

Dzień powołania do życia Służby Zwycięstwu Polski uznano za datę utworzenia Polskiego Państwa Podziemnego. W 1998 roku Sejm Rzeczypospolitej Polski ustanowił **27 września Dniem Polskiego Państwa Podziemnego**.

W dniu **27 września br. o godz. 18.00** będzie odprawiona Msza Św. w intencji wszystkich, którzy służyli Podziemnemu Państwu Polskiemu. Po nabożeństwie nastąpi złożenie kwiatów pod tablicą Adama Bienia.

Zarząd Środowiska Mielizna Obwodu Bażant Światowego Związku Żołnierzy AK



Ład na Mazowszu

Stowarzyszenie Ochrony i Promocji Miast-Ogrodów i Historycznych Miejscowości Centralnego Mazowsza

ciąg dalszy ze str. 1

- **Panie Doktorze, mieszkańców Milanówka, którzy najczęściej kojarzą Pana z komentowaniem w mediach wydarzeń międzynarodowych, ucieszyło, że z chwilą gdy w 2006 r. został Pan wybrany do Sejmiu Mazowieckiego, z wielką pasją zaangażował się Pan w sprawy naszego regionu. Co Pana do tego skłania? Czyżby okazało się, że problemy lokalne, mazowieckie stały się Panu obecnie bliższe niż międzynarodowe? A może są równie ważne, tylko nie wszyscy je tak postrzegają?**

- Sprawy międzynarodowe chciałbym traktować jako zawód, a mazowieckie – jako powołanie. Tu jest mój dom, nigdzie indziej. Moja rodzina wywodzi się z okolic na zachód i południe od Warszawy. Dzisiaj to część mojego okręgu wyborczego i czuję się, jakbym spłacał dług wdzięczności. Sprawy lokalne są zawsze pierwszym i ostatnim sprawdzianem, ostateczną miarą jakości polityki, gospodarki, kultury. Polityka zagraniczna i cała tak zwana wielka polityka ma służyć temu, żeby Mazowsze cieszyło się pokojem i żeby każde mazowieckie miasto i wioska miały szansę rozwoju w świecie przyjaznym i otwartym. Tak naprawdę sprawy lokalne są najważniejsze. Wiedzano o tym w polskiej tradycji. Dobrze wiedzą Amerykanie, a mogłem podpatrywać ich doświadczenia – model demokracji działającej nieprzerwanie od ćwierci tysiąca lat. Mówią, że polityka wyrasta z „korzeni traw”.

- **Czy to właśnie skłoniło Pana do podjęcia inicjatywy powołania organizacji, której wraz z grupą założycielską dał Pan nazwę „Ład na Mazowszu. Stowarzyszenie Ochrony i Promocji Miast-Ogrodów i Historycznych Miejscowości Centralnego Mazowsza”? Czy już jest zarejestrowana i jakie sobie stawia cele poza tym, co podano w nazwie organizacji?**

- Skłoniła wielka waga spraw lokalnych, i pilne potrzeby miejscowości wokółwarszawskich. Jest wiele zagrożeń, które można odeprzeć tylko wspólnie, a zwłaszcza zagrożenie żywiołowym rozlewaniem się Warszawy, chaosem przestrzennym, blokowiskami i gargamelami, nieodwracalnym psuciem krajobrazu. Do Sejmu trafiają sprzeczne projekty legislacyjne – jedne mają wzmocnić ład, inne zlikwidować wszelkie bariery, tak żeby każdy mógł budować lub burzyć co chce i gdzie chce. Tylko razem możemy przemówić do posłów i do rządu skutecznie. To tylko przykład możliwych wspólnych działań. Polityka ma swoje struktury i samorząd terytorialny swoje, ale dotąd żadna struktura nie była stworzona do reprezentowania

bogactwa wspólnych wartości i interesów miast takich, jak Milanówek. Stowarzyszenie „Ład na Mazowszu” będzie wspierać ich zrównoważony rozwój z poszanowaniem unikalnej kultury, tradycji, zabytków, przyrody i krajobrazu. Będziemy zbierać i upowszechniać wiedzę o nich, w tym ideę miast-ogrodów. Widzimy Centralne Mazowsze jako część wspólnego dziedzictwa kulturowego regionu, Polski i Europy. Wśród naszych celów jest współdziałanie z władzami państwowymi i samorządowymi, organizacjami pozarządowymi i przedsiębiorcami, oraz instytucjami Unii Europejskiej. Jest wspomaganie wspólnot i społeczności lokalnych Centralnego Mazowsza, rozwijanie świadomości obywatelskiej i kulturowej, wspieranie takich inicjatyw społecznych, kulturalnych i gospodarczych, które są zgodne z charakterem miast-ogrodów i historycznych miejscowości. Stowarzyszenie powstało na zebraniu założycielskim 3 kwietnia 2008 roku. Skorzystaliliśmy z gościny Stowarzyszenia Architektów Polskich w jego zabytkowej siedzibie w Warszawie. Do Krajowego Rejestru Sądowego „Ład na Mazowszu” został wpisany 1 sierpnia 2008 roku. Zwołaliśmy pierwsze Walne Zebranie na 11 października.

- **Z jakich środowisk ludzie i z których miejscowości Mazowsza okazali zainteresowanie organizacją „Ład na Mazowszu” i udzielili jej wsparcia?**

- Oczywiście z Milanówka i z innych zielonych miejscowości pasma WKD: Podkowy Leśnej, Komorowa, Michałowic, również z sąsiadującego z Milanówkiem sołectwa Kady w gminie Grodzisk Mazowiecki. Inne wspaniałe miejsca na naszej mapie to na południu Czerny, Góra Kalwaria, Konstancin, Piaseczno, Raszyn, Zalesie Dolne i Zalesie Górne, na zachodzie Kampinos i Stare Babice, na północy Dąbrowa Leśna w gminie Łomianki oraz Izabelin, a za Wisłą na wschodzie Jabłonna, Józefów, Modlin i Serock. Wiele osób aktywnych w Stowarzyszeniu jest z Warszawy. Licząc z Warszawą otrzymujemy na początek szczęśliwą liczbę 21 miejscowości, ale już jesteśmy w trakcie jej powiększania, bo Centralne Mazowsze ma jeszcze więcej skarbow. Najwięcej osób to liderzy lokalnych towarzystw i komitetów przyjaciół poszczególnych miejscowości, samorządowcy – w tym radni wszystkich szczebli – a także organizatorzy festiwali kulturalnych, architekci, urbaniści.

- **Powstanie Stowarzyszenia poprzedziła seria spotkań osób zainteresowanych jego powołaniem, które odbyły się w wielu pięknych miejscowościach Mazowsza, udział w lokalnych imprezach**

(otwarte ogrody, Europejskie Dni Dziedzictwa) promujących walory i dorobek poszczególnych miejscowości, jak Konstancin, Zalesie Dolne, Komorów, Milanówek i inne. Jaki był cel i płon spotkań Waszego aktywu w ramach tych imprez?

- Poznajemy lepiej siebie i swoje miejscowości nawzajem. Tak tworzy się szerokie środowisko. Będzie nam łatwiej prowadzić wspólne akcje. Bardzo ciekawe jest poznanie dobrych pomysłów i wzorów działań samorządu i działalności społecznej. Wielu z nas wpadło w zachwyt widząc, jak samorząd Serocka odtwarza zabudowę i ducha historycznego rynku. Dlaczego nie w innych miastach i miasteczkach? Widzieliśmy w Zalesiu Dolnym, w dolinie rzeki Jeziorki cenny krajobraz obroniony przed zniszczeniem dzięki mobilizacji społecznej i mediom, gdy zawiodły wszystkie instytucje mające bronić prawa i interesu publicznego. Jeśli zawiodą gdzie indziej, będziemy wiedzieli, jak nie być bezbronnymi.

- **Myślę, że seria Pana artykułów we wszystkich mutacjach „Kuriera Południowego” na temat skarbow Mazowsza, w której pamiętał Pan również o Milanówku, to chyba dopiero początek, zasygnalizowanie problemów związanych z tymi skarbami, dla wielu mieszkańców to konieczność uzmysławiania sobie ich istnienia, a dla nas wszystkich obowiązek zadbania o te skarby, bowiem doświadczenie uczy, że łatwo i bezpowrotnie je można stracić...**

- O wielu miejscowościach, ich potencjał, problemach albo sukcesach, o pomysłach na rozwój piszę w różnych czasopismach lokalnych i regionalnych. Często odwołuję się do doświadczeń zachodnich – amerykańskich i europejskich, zwłaszcza brytyjskich, francuskich, niemieckich i skandynawskich, a nawet z dalekiej Japonii. W tych wszystkich krajach dziedzictwo jest chronione mocno, a problemy rozwoju – na przykład rozlewania się miast – wystąpiły wcześniej i już znaleziono i wypróbowano sposoby ich rozwiązywania.

- **Wiem, że wkrótce bo 25 października bieżącego roku dojdzie do kolejnego spotkania „Ładu na Mazowszu”, tym razem w Milanówku? Jakie są Pana i zarządu oczekiwania z tym związane?**

- Chcielibyśmy starannie, z fachowymi objaśnieniami zwiedzić najważniejsze historycznie i architektonicznie miejsca w Milanówku, zwłaszcza na zabytkowym obszarze urbanistycznym. Bylibyśmy wdzięczni za zaprezentowanie nam przez władze samorządowe wizji, planów i dokonań miasta, w tym strategii ochrony i promocji dziedzictwa kulturowego i przyrodniczego, oraz jakości życia mieszkańców. Także bardzo cenne byłoby poznanie działalności milanowskich stowarzyszeń społecznych, bo Milanówek mocno kojarzy się ze społeczeństwem obywatelskim.



- W Milanówku i powiecie grodziskim bywał Pan w ostatnich miesiącach dość często uczestnicząc w konsultacjach społecznych dotyczących rozwiązania problemu tzw. obwodnicy drogi wojewódzkiej Warszawa-Grodzisk Mazowiecki. Myślę, że miał Pan niemałą satysfakcję, bo był w tym i Pana znaczący wkład, kiedy po wielomiesięcznych burzliwych dyskusjach w zespole roboczym z udziałem miejscowych organizacji pozarządowych i radnych doszło do wypracowania konsensusu i przyjęcia konstruktywnej uchwały Rady Miasta Milanówka...

- To właśnie wielki konkretny sukces społeczeństwa obywatelskiego w Milanówku. Sukces dialogu społecznego i demokracji w działaniu. Warto, żeby podobny sposób rozwiązywania problemów wybierały wszystkie miasta, gminy, powiaty.

- W programie działania „Ładu na Mazowszu” wspomniano o ochronie dziedzictwa miast-ogrodów, z czym m.in. wiąże się chyba sprawa tworzenia parków kulturowych. Jak Pan postrzega te sprawy, na przykład w kontekście utworzenia takiego parku w południowej części Milanówka i wyprowadzenia południowej obwodnicy Milanówka poza teren przyrodniczo-rekreacyjny?

- Warto zastanowić się nad parkiem kulturowym obejmującym całe historyczne miasto-letnisko z otoczeniem krajobrazowym. Taki park mógłby promować Milanówek także jako skupisko artystyczne i intelektualne. I jako „mały Londyn” z czasów II wojny światowej, gdy Milanówek był przez chwilę stolicą polskiego państwa podziemnego. Oczywiście żadnego parku kulturowego nie wolno przecinać obwodnicą.

- Rozmowa z Panem zaledwie zasygnalizowała pewne problemy, ale mamy nadzieję, że spotkanie członków i sympatyków „Ładu na Mazowszu” w Milanówku 25 października pozwoli na wymianę myśli i przyczyni się do rozwinięcia koncepcji zawartych w programie działania. Dziękuję Panu za rozmowę, a czytelników zainteresowanych „Ładem na Mazowszu” i możliwością wstąpienia do organizacji zaprosimy wkrótce na odrębne spotkanie. Tymczasem statut stowarzyszenia i informacje o możliwościach wstąpienia są do wglądu zainteresowanych w Biurze Promocji Miasta, ul. Warszawska 32.

Rozmawiał
Andrzej Pettyn



Pro Memoria...

1 września 2008 roku w czasie miejskich obchodów 69. rocznicy wybuchu II Wojny Światowej i Dnia Kombatanta zostałam uhonorowana medalem „PRO MEMORIA” za wybitne zasługi w utrwalaniu pamięci o ludziach i ich czynach w walce o niepodległość Polski podczas II Wojny Światowej i po jej zakończeniu. Dzięki Decyzji Nr 1021/KU/ z dnia 3 czerwca 2008 roku Kierownika Urzędu ds. Kombatantów i Osób Represjonowanych znalazłam się w szacownym gronie wyróżnionych: Burmistrza Miasta Milanówka Jerzego Wysockiego, żołnierzy Armii Krajowej: Pana Andrzeja Szolca i Pana Jana Kubka oraz Pani Doroty Targońskiej – dyrektora Integracyjnej Społecznej Szkoły Podstawowej. Wyróżnionym gratuluję serdecznie i życzę wielu sukcesów w pracy na rzecz łączenia histo-

rii z teraźniejszością i zachowywania tego, co ważne dla każdego Polaka.

Otrzymałam medal osobiście traktuję jako wyróżnienie dla Szkoły, której dyrektorem mam zaszczyt być od 17. lat. Jest to dla mnie podkreślenie wkładu pracy i wysiłku wszystkich nauczycieli, pracowników oraz rodziców uczniów w patriotyczne wychowanie młodego pokolenia. Bardzo ważnym elementem takiego wychowania jest kultywowanie historycznej pamięci, kształtowanie szacunku dla dorobku i osiągnięć minionych pokoleń i uczenie dbałości o pamięć, której nie wolno nam, Polakom, utracić. Dlatego też wszystkim nauczycielom, pracownikom, rodzicom uczniów Szkoły Podstawowej Nr 2 im. Armii Krajowej w Milanówku, tym obecnym i z lat ubiegłych, składam z serca płynące podziękowanie za trud, zaangażowanie i wsparcie w działaniu „dla pamięci”.

Dyrektor Szkoły Podstawowej Nr 2
w Milanówku
Marianna Frej



Milanowski Uniwersytet Trzeciego Wieku

zaprasza
na inaugurację
roku akademickiego
2008/2009

Uroczystość odbędzie się
10 października 2008
o godz. 17.00

w sali Teatru Letniego
w Centrum Kultury
i Promocji Miasta
przy ul. Kościelnej 3
w Milanówku.

Wykład inauguracyjny
„Polska i jej sąsiedzi,
rozważania o wizerunku
Polaka za granicą”
wygłosi
prof. Eugeniusz Cezary Król
(wstęp wolny).

Prezes MU3W
Maria Dominika Inkielman

Nowy rok szkolny w Środowiskowym Klubie Wsparcia

Środowiskowy Klub Wsparcia dla dzieci i ich rodzin działający w Milanówku przy ul. Turczynek 3a serdecznie zaprasza dzieci i młodzież w wieku 6-15 lat na zajęcia 5 dni w tygodniu od poniedziałku do piątku w godz. 13.00-18.00. Od września w placówce będą odbywały się zajęcia terapeutyczne z zakresu logopedii, reedukacji oraz psychologiczno-edukacyjne. W ramach uatrakcyjnienia naszej oferty proponujemy również zajęcia sportowe, malowanie na jedwabiu, warsztaty plastyczne i gry komputerowe.

Kierownik Klubu
E. Miłosz-Sławińska



Wizyta w Welzheim

W piątek, 12 września 2008 r., o godz. 18.30 przybyła do Welzheim w Badenii-Wirtembergii (Niemcy) delegacja Milanówka w składzie: Burmistrz Jerzy Wysocki, Przewodniczący Rady Miasta Jerzy Olczak oraz radni: Jacek Banaszczyk, Dariusz Kopeć, Bożena Osiadacz, Włodzimierz Starościak, Bożena Utrata, a także Jerzy Motała z Referatu Oświaty Urzędu Miejskiego, Magdalena Sitko z Centrum Kultury i Promocji, dyrektor Zespołu Szkół Nr 1 Andrzej Żarkiewicz, nauczycielka języka niemieckiego z tej szkoły (jako tłumaczka polskiej delegacji) Ewa Małek oraz właścicielka Galerii Ars Longa Grażyna Śniadewicz. W drodze do Niemiec delegacji towarzyszyła również młodzież milanowskiego liceum z opiekunami Tomaszem Murzynem (organizator wymiany młodzieżowej, nauczyciel geografii) oraz nauczycielką języka niemieckiego Lucyną Maciąg.

Delegacja przywiozła ze sobą dzieła sztuki kilku współczesnych artystów milanowskich: Danuty Rożnowskiej-Borys, Ryszar-

strzowie zaprzyjaźnionych miast: Herman Holzner oraz Jerzy Wysocki. Na zakończenie części oficjalnej wysłuchaliśmy wykładu

nachium, Konsul Generalny Rzeczypospolitej Polskiej w Niemczech, Elżbieta Sobótka. Po przemówieniu burmistrza Jerzego Wysockiego nastąpił najbardziej uroczysty i doniosły moment: podpisanie Umowy o Partnerstwie Milanówka i Welzheim. Burmistrz Holzner wręczył burmistrzowi Wysockiemu metalowy, stylizowany świerk, symbol Welzheim, z tekstem upamiętniającym akt porozumienia, a członkom polskiej delegacji oraz radnym Welzheim miniaturki świerków. Następnie burmistrz Wysocki przekazał na ręce burmistrza Holznera, dla nowego partnerskiego miasta, flagę i herb Milanówka, obraz Włodzimierza Starościaka: „Starodęby” oraz udekorował radnych Welzheim miniaturkami Milanowskiego Liścia Dębu. Cała uroczystość przeplatana była występami Kapeli Miejskiej oraz Koła Śpiewaczego z Welzheim. Na zakończenie pokazano film z pobytu niemieckiej młodzieży w Polsce w czerwcu br. Film wzbudził wiele refleksji, radości i został nagrodzony gromkimi brawami.

W niedzielę, w sali obrad rady miasta, odbyło się spotkanie z prezesem forum gospodarczego „Las Welzheimski” panem Wernerem Buhlem o perspektywach współpracy gospodarczej przede wszystkim na płaszczyźnie wymiany doświadczeń, ale również praktykom uczniowskim w firmach Welzheim i okolic.

Tego dnia odbywał się w Welzheim jarmark rolno-drzewny, o którym napiszemy po powrocie do Milanówka.

Bardzo miłą niespodzianką sprawiono delegacji Milanówka po południu, kiedy to po krótkich i serdecznych wystąpieniach obu burmistrzów, odsłonięto drogowskaz z napisem: „Milanówek 1165 km”.

Uroczysta kolacja z udziałem radnych zakończyła niedzielny pobyt milanowskiej delegacji w Welzheim.

Przez cały pobyt spotkaliśmy się z niezwykłą serdecznością ze strony władz miasta i jego mieszkańców. Wszyscy mamy nadzieję, że nowy rozdział w historii Milanówka i Welzheim przyniesie nam wszystkim wiele korzyści na drodze budowania małych ojczyzn we wspólnej Europie.

*Kierownik Centrum Kultury i Promocji
Magdalena Sitko
Kierownik Referatu Oświaty UM
Jerzy Motała*



Gratulacje, po podpisaniu porozumienia, składają sobie: Burmistrz Milanówka Jerzy Wysocki, Burmistrz Welzheim Herman Holzner i Konsul Generalny Rzeczypospolitej Polskiej w Niemczech Elżbieta Sobótka

da Krawczyka, Tadeusza Puszczka, Janusza Dworaka oraz Włodzimierza Starościaka.

Delegacja udała się do Niemiec, aby sfinalizować podpisanie umowy partnerskiej z Welzheim. Pierwszy akt podpisania umowy miał miejsce podczas uroczystej sesji Rady Miasta w Milanówku, w niedzielę, 8 czerwca.

Podpisanie umowy o partnerstwie miast odbywa się w 15-lecie wymiany młodzieżowej pomiędzy Zespołem Szkół Nr 1 w Milanówku a Limes-Gymnasium w Welzheim. Właśnie 12 września na godzinę 19.00 zaplanowano główne uroczystości 15-lecia wymiany.

Uroczystość ta odbyła się w oddanej rok temu messie (wybudowana przez miasto, dla wszystkich szkół, nowoczesna stołówka). Przybyłych gości przywitał nowy dyrektor szkoły Frithjof Stephan. Po krótkim koncercie szkolnej orkiestry dętej, wystąpił dyrektor Andrzej Żarkiewicz, który wręczył dyrektorowi Stephanowi obraz oraz pamiątkową tabliczkę. Następnie głos zabierali burmi-

byłego dyrektora Limes-Gymnasium, współtwórcę wymiany, Otmara Baumanna na temat perspektyw wymiany pomiędzy młodzieżą obu szkół.

13 września, w sobotę, wszyscy uczestnicy wymiany i delegacji miejskiej spotkali się w sali obrad Rady Miasta Welzheim, by wymienić poglądy na temat aktywności obywateli Europy, partnerstwie i przyszłości Unii Europejskiej. Głos zabierali burmistrzowie. Następnie Włodzimierz Starościak przybliżył obecnym sylwetki i dokonania autorów wystawionych w sali obrad dzieł artystycznych. Po spotkaniu, delegacja Milanówka z kilkoma osobami z rady i urzędu miasta Welzheim pojechała do Stuttgartu zwiedzać supernowoczesne, ogromne Muzeum Mercedes-Benz.

O godz. 19.30 w miejskiej hali Eugen-Hohly rozpoczęła się uroczystość podpisania Umowy o Partnerstwie. Po odegraniu hymnów państwowych przez Kapelę Miejską z Welzheim, wystąpił burmistrz Herman Holzner. Następnie głos zabrała, przybyła z Mo-



Milanówek w Bauhausie

ciąg dalszy na str. 22

pokazany w maju tego roku również w Palazzo, w ramach Międzynarodowego Festiwalu Sztuki Antycznej Młodych.

Projekt, podjęty ze Stowarzyszeniem kurtheater bitterfeld e.v. Dessau, to nowe doświadczenie. I to pod wieloma względami. Chociażby to, że młodzi aktorzy to już gimnazjaliści, a absolwenci szkoły, których pomysły i działania dzielnie wziął pod swoje skrzydła nowy dyrektor Centrum Kultury i Promocji Mirosław Rzońca. Clou wszystkiego tkwi w tym, że kurtheater bitterfeld e.v. Dessau jest teatrem profesjonalnym. Spektakl (o nim za chwilę) łączy na scenie zawodowych aktorów i nasze milanowskie dziewczęta – amatorki. Wyreżyserowała go Maya Tangeberg-Grischin, która z kolei jest Finką, współpracującą z kurtheater. Profesjonalności z Dessau zafundowali nam solidną dawkę warsztatów już w marcu, w Milanówku. Rodzynkiem całej historii jest to, że przyjechali do... grupy nieformalnej, niepodlegającej żadnej instytucji („sformalizowaliśmy się” później). Była to kapitalna praca, etap projektu, który wspominamy z dużą dozą satysfakcji. Premierę zaplanowaliśmy na Przystanku Olecko (24.07). Przyjechalśmy tydzień wcześniej. Reżyser Maya zarządziła 9 godzin prób dziennie w porcjach po 3 godziny. Cóż było robić? Przez ten tydzień miał powstać spektakl Blaue Sterne – Transit Masowien. I powstał. W wersji nieco rozbudowanej pokazaliśmy go 4 września w Dessau na scenie w Bauhausie, w ramach Niebieskiego Festiwalu. 5 października zaprezentujemy go w Milanówku na podsumowanie EDD, a w listopadzie w Magdeburgu i w Hall z okazji Dni Polskich w Saksonii-Anhalt.

Dzień w Dessau wyglądał tak: próba od 9.30 do 13.00, obiad w barze, próba od 17.30

do 21.00. Czas wolny do rana. (Uwaga: jeżeli Niemcy umawiają się z Wami na 9.30 celem podjęcia pracy, to musicie być o 9.00; inaczej Włosi: jeżeli macie stawić się na wspólne działania np. o 17.00, to gdzieś piętnaście po piątej możecie zacząć dopijać swoją kawę, herbatę, piwo, wino, mineralną – co tam akurat popijacie). Jeździliśmy wszędzie na rowerach. Całe Dessau masowo pedałuje. Był grill z kiełbaskami i bankiet z szampanem po spektaklu. Po owacjach. Po tym, jak cztery razy wywoływani wychodziliśmy na scenę.

Tę reakcję publiczności też wpisujemy w obszar naszych doświadczeń. Szczerze? Nam się ten spektakl nie podoba. Nie w naszym stylu. O ile sama praca z saksońskim teatrem – kapitalna, bo ciężka, a to daje satysfakcję, bo efektowna, bo, wreszcie, byliśmy w rękach profesjonalistów – to konwencja niemieckiego teatru... no, nie.

Co dalej po Magdeburgu? Kontynuujemy współpracę. Chcemy zaprosić do projektu Litwę. Spektakl? Tym razem ma być według naszego pomysłu... To plany, uzależnione też od efektywności bojów o dotacje. Pobyt w Dessau pokryła częściowo strona niemiecka, w znacznej mierze zaś Fundacja Współpracy Polsko-Niemieckiej (Fundacja, dzięki!).

Co takiego jest w projektach międzynarodowych, że jeżeli się raz w nie wdepnie, to chce się jeszcze? Na pewno jest to sprawa... a zresztą, sprawdźcie sami. Wymyślcie coś,



Blaue Sterne – Transit Masowien w wykonaniu milanowskiej grupy teatralnej

niekoniecznie teatr, choć ten jest fantastycznym terenem tego typu dialogów, zaplanujcie, składajcie wnioski. Potem koordynujcie, realizujcie, dopilnowujcie dokumentacji, rozliczenia finansowego itp. Roboty od cholery. A w tzw. międzyczasie – no właśnie dlatego warto.

Uczestnicy projektu Transit Masowien:

Koordynatorzy: Iwona Dornarowicz, Andrzej Szulik

Młodzież: Aneta Bohdan, Joanna Marciszak, Krysią Rubio, Zuza Śmiechowaska, Iga Trzeciakowska, Magda Wierzejska, Ada Wiśniewska, Kamila Wiśniewska

*Koordynator projektu
Iwona Dornarowicz*

Dzień Milanówka 2008

ciąg dalszy ze str. 2



Gwiazda wieczoru tegorocznego Dnia Milanówka Kayah podczas koncertu

Dla całych rodzin zostały przygotowane sportowe gry i zabawy, w trakcie których mali i duzi mieli szansę sprawdzić na własną rękę swoje umiejętności zręcznościowe. Zgromadzona na Dniu Milanówka publiczność mogła również uczestniczyć w zawodach strzeleckich z karabinka pneumatycznego. Sędzią był instruktor Zbigniew Kubek. Zawody odbywały się w trzech kategoriach. Pierwsze miejsce w kategorii liceum i dorośli zdobyli: Teresa Zwolińska i Krystian Manicki, w kategorii kl. VI + Gimnazjum – Anna Mazurowska i Jacek Bieszke. Zwycięzcami w kategorii dzieci zostali Ola Szymańczak i Mateusz Marciniak.

Późnym popołudniem na scenie wystąpił lokalny zespół „Pięciorak” oraz „Buenos Amigos” – zespół który wprowadził mieszkańców w klimat gorących rytmów. Gwiazdą wieczoru tegorocznego Dnia Milanówka była Kayah.

Na zakończenie mieliśmy okazję obejrzeć niezwykle efektowny i spektakularny pokaz sztucznych ogni.

*Kierownik Biura Koordynacji
Prac Artystycznych CKiP
Edyta Budziewska*



Kalendarz imprez artystycznych i sportowych wrzesień/październik 2008

WRZESIEŃ

27 września (sobota)

godz. 18.00

Wystawa malarstwa Wioletty Jaskólskiej „Portret szarości”.

(Miejsce – Galeria ARSLONGA, ul. Kościelna 5a)

27 września (sobota)

godz. 18.00

Msza Św. w intencji wszystkich, którzy służyli Podziemnemu Państwu Polskiemu. Po nabożeństwie nastąpi złożenie kwiatów pod tablicą Adama Bienia.

27 września – 5 października

MILANOWSKA GRZĄDKA TEATRALNA

Szczegółowy program na str. 26.

30 września (wtorek)

godz. 18.00

Wernisaż malarstwa na jedwabiu Barbary Matuszewskiej-Berg. Pokaz mody – jedwab. (Miejsce – CKiP)

PAŹDZIERNIK

12 października (niedziela)

godz. 12.30

Dzień Papieski w Milanówku „Quo Vadis Domine” – spektakl słowno-muzyczny. (Miejsce – kościół św. Jadwigi Śląskiej)

18 października (sobota)

godz. 18.00

Europejskie spotkanie muzyczne.

Chopin w Milanówku. Koncert Lena Ledoff – Janusz Brych Project.

„F. Chopin. Pieśni bez słów”.

Skład zespołu: Lena Ledoff – fortepian, Janusz Brych – saksofon, flet, Krzysztof Ciesielski – kontrabas. (Miejsce – CKiP)

25-26 października (sobota, niedziela)

godz. 10.00

Otwarte Mistrzostwa w Scrabble pod patronatem Burmistrza Miasta Milanówka.

(Miejsce – CKiP)

26 października (niedziela)

godz. 10.00-15.00

Kiermasz „Artystyczny Krąg”

W niedzielę w Galerii „Letnisko” CKiP, będzie można obejrzyć i kupić dzieła malarskie, rysunkowe, graficzne, rzeźbiarskie. Przygotowaliśmy ciekawą ofertę w postaci witraży, malowanego jedwabiu, biżuterii, ceramiki i szeroko pojętego „rękodzieła artystycznego”. Nie zapomnieliśmy o najmłodszych – dla nich zostaną zorganizowane stoiska z wesołymi obrazkami, figurkami z masy solnej, a także ręcznie malowanymi koszulkami. Sprzedaż prac. (Miejsce – CKiP)

wArSzTaTy KrEaTyWnOŚCi

przy Dziecięcym i Młodzieżowym
Klubie Twórców

Centrum Kultury i Promocji w Milanówku zaprasza na Warsztaty Kreatywności.

Kreatywność dzieci i młodzieży będzie pobudzana przez zajęcia teatralne, plastyczne, ruchowe, ćwiczenia pamięciowe i prace w grupie. Usprawni się pamięć i koncentracja, a szybkie kojarzenie okaże się niezbędne w szkole i codziennym życiu.

Wszelkie informacje pod nr. tel. 022 758 39 60

Zajęcia odbywać się będą w czwartek – w godz. 16:30-18:00 dzieci, w godz. 18:00-19:00 młodzież.



Powstaje nowa Grupa Teatralna!

Skończyłeś 15 lat

- Chcesz przełamać swoją nieśmiałość
- Chcesz rozwijać swoją wrażliwość i wyobraźnię
- Chcesz uruchomić swój głos, ciało i emocje
- Chcesz działać z innymi twórczymi ludźmi
- Myślisz o przyszłości w filmie lub teatrze albo jeszcze o tym nie wiesz...

Ta wiadomość jest dla Ciebie:

pierwsze spotkanie w poniedziałek 22 września o godz. 17.00 w CKiP w Milanówku, ul. Kościelna 3, tel. 022 758 39 60.

Idea

Nowa Grupa Teatralna powstaje z myślą o rozwoju uczestników poprzez działania teatralne i parateatralne. Program działań zawiera pracę nad koncentracją i uwagą, rozwijanie wyobraźni, świadomości ciała i głosu, rozwijanie umiejętności współpracy z innymi, umiejętności dialogu, świadomości przestrzeni i rekwizytu. Wszystkie te elementy łączą się w pracy nad spektaklem, który pozawala przełamać nieśmiałość, konfrontować swoje umiejętności z publicznością, ale przede wszystkim umożliwia kontakt z innymi poprzez sztukę.

Instruktor

Anna Wieczur-Bluszcz – reżyser, aktorka, instruktor teatralny, absolwentka Państwowej Wyższej Szkoły Teatralnej w Krakowie wydz. we Wrocławiu oraz Mistrzowskiej Szkoły Reżyserii Filmowej Andrzeja Wajdy.

ZAPROSZENIE

PORTRET
SZAROŚCI

27 września 2008 r.
godzina 18.00
Galeria Ars Longa
UL. KOŚCIELNA 5A



GALERIA
ARS
LONGA
Grażyna i Robert Szaladziwicz

Burmistrz Miasta Milanówka
oraz

Galeria Ars Longa
zapraszają

na
wystawę malarstwa
WIOLETTY JASKÓLSKIEJ
PORTRET SZAROŚCI



Ruszyły warsztaty w Centrum Kultury i Promocji w Milanówku

Warsztaty tkactwa artystycznego dla młodzieży

Poniedziałek 16:30-18:00

Prowadzi Anna Makulec

Rysunek i malarstwo dla młodzieży

Poniedziałek 17:00

(zajęcia odbywają się w Saloniku-Galerii Historycznej Miasta Milanówka, w budynku Poczty Polskiej przy ul. Piłsudskiego 30)

Prowadzi Włodzimierz Starościak

Taniec nowoczesny/Zespół Cheerleader's dla młodzieży

Poniedziałek

18:00-19:00 grupa młodsza

19:00-20:00 grupa starsza

Piątek

18:30-19:20 grupa młodsza

19:20-20:15 grupa starsza

Prowadzi Joanna Kazikowska

Chór „Złoty Liść” dla seniorów

Poniedziałek 15:00-16:00, piątek 12:00-13:00

Prowadzi Maciej Puchalski

Warsztaty malowania na jedwabiu

Poniedziałek 17:00-18:30

Prowadzi Barbara Matuszewska-Berg

(zajęcia rozpoczynają się 6 października)

Sekcja strzelecka (zajęcia – ul. Piasta 14)

Wtorek 17:00-19:00, piątek 17:00-19:00

Prowadzi Zbigniew Kubek

Gimnastyka

Wtorek, czwartek

● Gimnastyka na kręgosłup – 17:25

● Pilates – 18:15

● Fank-aerobic – 19:05

Prowadzi Katarzyna Czyż-Niedzieska oraz Joanna Kazikowska

Teatr Lalek dla dzieci

Wtorek 16:00-18:00

Prowadzi Katarzyna Kulik

„Dla MAMY czas, warsztaty dla mam i dzieci”

Środa 10:00-12:00

Pracownia lalek teatralnych dla dzieci

Środa 16:00-18:00

Prowadzi Magdalena Hollender

Dyskusyjny klub książki

Poniedziałek (raz w miesiącu) 18:00-19:00

Prowadzi Joanna Sarnecka

Plastyka

dla dzieci

Środa 16:00-17:00

Prowadzi Edyta Budzewska

Plastyka

dla najmłodszych

Poniedziałek 11:00-12:30

Prowadzi Emilia Zadykiewicz

Rękodzielo artystyczne

dla młodzieży

Środa 17:15-18:30

Prowadzi Edyta Budzewska

Cappella Milanoviensis

dla dorosłych

Czwartek 17:00-18:00

Prowadzi Dariusz Biernacki

Studium śpiewu solowego i piosenkarstwa

czwartek 18:00-20:00

Prowadzi Dariusz Biernacki

Klub Seniora

Czwartek 12:00-14:00

Dziecięcy Klub Twórców

warsztaty kreatywności

czwartek 16:30-18:00

Prowadzi Aneta Bialik

Młodzieżowy Klub Twórców

warsztaty kreatywności

czwartek 18:00-19:00

Prowadzi Aneta Bialik

„Nowa grupa teatralna”

Poniedziałek, godz. 17.00-19.00 (20.00)

(Pierwsze spotkanie 22 września)

Prowadzi Anna Wieczur-Bluszcz

Warsztaty literackie

dla młodzieży i dorosłych

Środa 18:00-19:00

Prowadzi Joanna Sarnecka

Teatr amatorski

dla dzieci

Piątek 16:30-17:30

Prowadzi Dariusz Biernacki

Teatr amatorski

dla młodzieży

Piątek 17:30-18:30

Prowadzi Dariusz Biernacki

Teatr amatorski

dla dorosłych

Piątek 18:30-19:30

Prowadzi Dariusz Biernacki

„Taniec i śpiew”

Zajęcia Domu Tańca

Piątek 17:00-18:30

Szkołka szachowa

dla dzieci i młodzieży

Sobota 10:00-11:30

Prowadzi Jarosław Kowalewski

Młodzieżowy Teatr Alternatywny

Sobota 10:00-12:00

Prowadzi Iwona Dornarowicz

Serdecznie zapraszamy wszystkich do wzięcia udziału w zajęciach.

Zapisy i wszelkie informacje w Centrum Kultury i Promocji w Milanówku, ul. Kościelna 3 lub pod nr. tel. 022 758 39 60.

*Kierownik Biura
Koordynacji Prac Artystycznych CKiP
Edyta Budzewska*

Milanowski Festiwal Rozmaitości

ciąg dalszy ze str. 2

Celem imprezy było wyjście do lokalnej społeczności i przedstawienie w formie mini-targów kilkunastu firm działających na naszym terenie, które wyraziły chęć wsparcia wydarzeń artystycznych odbywających się w Milanówku.

Podczas Festiwalu mieszkańcy mogli oglądać wyroby wystawców oraz zapoznać się z ich ofertą. Większość z firm przeznaczyła liczne nagrody dla zwiedzających – szczęśliwcy wracali do domów z fotokubkami, koszulkami, puzzlami, fotoalbumami, koszem słodczy, kursami języka angielskiego oraz wycieczką do Bratysławy i Wiednia.

W części artystycznej odbyły się: pokaz sukien ślubnych i wizytowych, pokaz tańca towarzyskiego i latynoamerykańskiego oraz koncert kwartetu smyczkowego The Strings. Kwartet bisował trzykrotnie, ciesząc uszy słuchaczy doskonałym i lekkim wykonaniem znanych utworów zarówno muzyki klasycznej, jak filmowej. Koszt imprezy w całości pokryty został ze środków sponsorów, co pozwoliło urozmaicić ofertę kulturalną dla mieszkańców, bez obciążania budżetu Centrum. Impreza była bardzo udana, a uczestnicy zadowoleni z nowej formy rozrywki, która pozwala poznać okoliczne firmy oraz

ich ofertę, a jednocześnie wzbogacić ilość występów artystycznych w naszym mieście.

Swoją obecnością Festiwal zaszczylił Burmistrz Jerzy Wysocki, który poparł ideę wspólnych działań biznesu i kultury i zadeklarował objęcie patronatem kolejnych takich wydarzeń. Być może powstanie Lokalny Klub Biznesu, o którym wiele się mówiło podczas imprezy. Zarówno Centrum Kultury, jak i biznesmeni zapowiadają kontynuację Festiwalu w poszerzonym gronie, czemu mocno kibicujemy, bowiem taka forma działania przynosi korzyści obu stronom i integruje działaczy kultury, biznesu oraz mieszkańców.

*Kierownik Biura
Koordynacji Prac Artystycznych CKiP
Edyta Budzewska*



Po raz pierwszy w Milanówku wystawa malarstwa Jana Erazma Kotowskiego

prezentowana w Internetowej Galerii Sztuki ARSMILANA.PL Ta obszerna, retrospektywna wystawa powstała dzięki uprzejmości prywatnych kolekcjonerów dzieł sztuki z całej Polski, którzy udostępnili nam swoje zbiory do publikacji w internecie.

Jan Erazm Kotowski urodził się w 1885 roku na Wołyniu. W latach 1902-1911 studiował w ASP w Krakowie u J. Unierzyńskiego i L. Wyczółkowskiego. W 1908 roku otrzymał stypendium i wyjechał do Paryża. Należał do Towarzystwa Zachęty Sztuk Pięknych oraz do grupy „Pro-Arte”.

W 1937 roku otrzymał srebrny medal za pracę „Na Wołyniu” na wystawie malarstwa Towarzystwa Zachęty Sztuk Pięknych oraz inne liczne nagrody.

Malował pejzaże wiejskie, miejskie, tematy z historii, literatury, sceny rodzajowe, jednak ulubionym tematem zawsze pozostawał spracowany koń. Kilkoma kreskami doskonale oddawał charakter przedstawianej postaci. Równie ważną rolę w tych kompozycjach pełnił pejzaż, stanowiący harmonijne tło scen rodzajowych.

Stosował technikę olejną, mieszaną, kredkę, ołówek i akwarelę, szkicował prawie na wszystkim, co akurat miał pod ręką, nie rozstawał się z ołówkiem.



Artysta J. E. Kotowski podczas pracy

W okresie międzywojennym zamieszkał wraz z żoną i dziećmi w majątku pod Grójcem. W tym czasie posiadał także mieszkanie z pracownią w Alejach Jerozolimskich, z których to posiadłości został po wojnie przymusowo wysiedlony i zamieszkał na stałe w Milanówku, gdzie zmarł w 1960 roku, pochowany został na Powązkach. Prace tego artysty można oglądać w Muzeum Narodowym

w Warszawie, Krakowie, Poznaniu, także w Bibliotece Narodowej w Warszawie oraz Muzeum Sztuki w Łodzi.

Zapraszamy do obejrzenia wystawy na www.arsmilana.pl

Mój pradziadek Feliks Basiewicz przyjaźnił się z Janem Kotowskim. Często bywał u niego z moim ojcem a swoim wnukiem. Ojciec bardzo ciepło wspomina wielkiego artystę jako człowieka niezwykle skromnego, taktownego, wylewnego. W ogromne złości potanie wprawiały go nienaganne maniere młodego już malarza, kiedy spotkany na ulicy kłaniał się pierwszy mojemu ojcu, gdyż ten był akurat w towarzystwie dziewczyny, a tego nakazywała przedwojenna etykieta.

Skromny był pod każdym względem, ubierał się jak na artystę przystało w stylu bohemy, dość swobodnie, często nosił oliwkowo-zielone okrycia, czapkę z daszkiem i nausznikami.

Niezwykle lubiany, przyjaźnił się z innymi artystami. Kiedyś wraz z Wiktorem Koreckim, zamieszującym wówczas w Milanówku, namalowali wspólny obraz. Korecki był mistrzem pejzażu, ulotnej aury, zachodu słońca..., ale nie potrafił malować postaci. Poprosił więc Jana Kotowskiego, żeby w jego pejzaż wmalował powożącego koniem. Nie wiem jak obraz został podpisany i jakie były jego losy, ale świadczy to o ogromnej sympatii, otwartości do ludzi, braku zadufania, często typowego dla artystów.

Znam potomków Jana Kotowskiego, są również ludźmi bardzo skromnymi, kulturalnymi, którym przekazano i wpojono przedwojenne wzorce, wartości, maniere...

Sylwia Sikora-Tyszką

Sport i kultura podczas obchodów 100-lecia MTL

ciąg dalszy ze str. 1

Przez cały tydzień poprzedzający uroczystość, na kortach tenisowych odbyły się turnieje w grze pojedynczej pod Patronatem Burmistrza Miasta Milanówka Jerzego Wysockiego oraz w grze podwójnej pod Patronatem Starosty Powiatu Grodzkiego Marka Wieźbickiego. Mistrzem Milanówka 2008 został Alex Matuszelański z Grodziska Mazowieckiego, który w finale pokonał Michała Rakowieckiego z Owczarni 6:2, 6:3, a w grze podwójnej zwyciężyła para Kamil Lewandowicz – Warszawa, Tomasz Wiśniewski – Milanówek, pokonując parę Michał Kojecki – Piotr Niebrzydowski z Warszawy 6:3, 6:2. Puchary i nagrody rzeczowe wręczyli Burmistrz Milanówka Jerzy Wysocki, Starosta Powiatu Grodzkiego Marek Wieźbicki, członek Zarządu Powiatu Krzysztof Filipiak, prezes Towarzystwa Miłośników Milanówka Andrzej Petryn. Nad przebiegiem turnieju i całą uroczystością sportową czuwał koordynator ds. sportu Włodzimierz Filipiak. Po wręczeniu nagród, grę pokazową rozegrali Mistrz

Milanówka Alex Matuszelański z Basią Wiśniewską – młodą tenisistką, która w dn. 12-14 września, wraz z koleżankami z Radomia, została drużynową Mistrzynią Polski do lat 12.

W Teatrze Letnim, w ramach Obchodów pokazany został film „Milanowskie Towarzystwo Letnicze” opracowany przez TMM, ukazujący nowe fakty z historii Milanówka. Całość tej wspaniałej uroczystości dopełnił występ sopranistki Justyny Reczeniedi – solistki Warszawskiej Opery Kameralnej i Teatru Wielkiego, Opery Narodowej. Towarzyszyli jej muzycy z „Trio Con Passione” oraz baryton Dariusz Biernacki, który również poprowadził cały koncert. Publiczność mogła wysłuchać interpretacji najsłynniejszych utworów

operowych. Wspaniałe głos śpiewaczki i doskonała muzyka stworzyły atmosferę potwierdzającą fakt, że sport doskonale współgra z kulturą wysoką.

Biurow Koordynacji Prac Artystycznych CKiP
Aneta Białik



Koncert Justyny Reczeniedi – solistki Warszawskiej Opery Kameralnej i Teatru Wielkiego, Opery Narodowej, której towarzyszyli muzycy z „Trio Con Passione”



„Lato w mieście 2008” zakończone

Podczas akcji „Lato w mieście” w Milanówku, w terminie 23.06 – 30.08.2008 r. odbywały się na terenie trzech placówek oświatowych zajęcia sportowe na boiskach szkolnych i w halach sportowych. Różnorodne zajęcia zorganizowało również Centrum Kultury i Promocji.

Zajęcia prowadzili nauczyciele wychowania fizycznego. Wszyscy uczniowie mieli zapewnioną opiekę medyczną. Codziennie, na każdym obiekcie sportowym, w zajęciach uczestniczyło średnio od 30 do 50 uczniów. Byli to zarówno uczniowie szkół podstawowych (klasy 1-6), jak i gimnazjów. Akcja cieszyła się dużym zainteresowaniem, a czas spędzony na sportowo jest świetnym pomysłem na wakacje w mieście. Podsumowując akcje można powiedzieć, że ze względu na dużą różnorodność zajęć, miłą atmosferę, dobrą organizację i prowadzenie zajęć, akcje można uznać za udaną.

*Referat Oświaty
Katarzyna Wąsińska Jano*

W te wakacje Centrum Kultury i Promocji w Milanówku zaprosiło dzieci i młodzież na różnorodne zajęcia i wycieczki. Codziennie od poniedziałku do piątku, w godzinach od 10:00-12:00 dzieci mogły aktywnie i wesoło spędzić czas na zajęciach prowadzonych

przez zaangażowanych instruktorów. Pomyśłów, zabaw i uśmiechu było wiele, a pełnej integracji pomogły wycieczki. Wspomnienia po Muzeum Wsi Mazowieckiej w Sierpcu i wizycie w Warszawskim ZOO pozostaną na

długo w pamięci. Dziękujemy dzieciom, rodzicom, instruktorom za wspaniałe wakacje. Zapraszamy za rok!

*Biuro Koordynacji
Prac Artystycznych CKiP*



Podczas zwiedzania Muzeum Wsi Mazowieckiej w Sierpcu

Harcerskie Lato 2008

ciąg dalszy ze str. 2

Dzięki dofinansowaniu jakie otrzymaliśmy drogą konkursu organizowanego przez Urząd Miejski, w HAL mogli uczestniczyć wszyscy chętni harcerze. Harcerska Akcja Letnia była udanym podsumowaniem roku harcerskiego. Teraz każdy wspomina letnią przygodę i nowo poznanych przyjaciół z Polski i Białorusi.

Zuchy wspominają kolonię w Nagłowicach oraz w Ocyplu. Poznając historię zamków, wędrując po przepięknych okolicach, zuchy śpiewały, tańczyły, bawiły się, korzystały z kąpielni w ciepłym jeziorze. Wszyscy poznali bliżej historię okolic, tradycje i życie danego regionu Polski. Zdobywając sprawności i poszczególne stopnie, uczestniczyli na co dzień w ogniskach, zawodach sportowych i grach zespołowych. Bawili się wraz ze swą kadrą, aż zdobyli wymarzone sprawności, a niektórzy wrócili do domu dumnie – ze znacznikiem zucha na piersi.

Harcerze swoją letnią przygodę przeżyli we wspaniałej leśnej głuszy, w Pajaku k/Częstochowy oraz nad jeziorem w Ocyplu. Przez dwa tygodnie poznawali techniki harcerskie, w starym lesie, nad wodą ustawiali swe płócienne domy, wprawiali się w pionierce obozowej – budując półki, bramy, maszty, totemy, śmietniki, zeriby oraz wiele innych elementów dekoracyjnych, pomocnych w harcerskim życiu. W czasie biegów i gier tere-

nowych na azymut, pogłębiali swoją wiedzę z terenoznawstwa. W czasie gier wykazywali się sprawnością fizyczną i sprytem, pokonując tory przeszkód, wykonując zadania, rozszyfrowując zawile szyfry. Ćwiczyli oko, strzelając z wiatrówki i broni krótkiej. Wieczorami śpiewali w blasku harcerskiego ognia. Ich obozowe życie pełne było pracy i zabawy. Harcerze bawili się na festiwalach piosenki, sprawdzali się na spartakiadach sportowych oraz wędrowkach po wspaniałej Jurze Krakowsko-Częstochowskiej w takt „Lambe-tru”, uczyli się udzielania pierwszej pomocy..

W nocy 1 sierpnia harcerze z „Pajaka” przygotowali wspaniałą inscenizację, upamiętniając w ten sposób pamięć po swoich kolegach – harcerzach z Szarych Szeregów – tych, co ginęli w Powstaniu Warszawskim. Wszyscy, którzy zasmakowali harcerskiego, obozowego życia, już dzisiaj tęsknią za lasem, wodą, namiotem, ogniskiem i nocną wartą. Wiedzą, jak wspaniale można się bawić w dzień wędrując, pływając, zdobywając stopnie i sprawności, wieczorami przy ogniskach wsłuchując się w gawędy, śpiewając harcerskie piosenki i płasząc wokół ognia, zawiązać wspólny krąg i odśpiewać piosenkę na pożegnanie dnia, wierząc, że w tak wspaniałej grupie możemy dosięgnąć gwiazd. A nocą ... stać na warcie, podchodzić innych, robić kawafy kolegom lub po-



Wspólna zabawa przy ognisku

dziwiać gwiazdy. Oczywiście nad wszystkim czuwała, dbając o bezpieczeństwo, kadra obozu. Gdy harcerze z uśmiechem na ustach zwijali swoje płócienne domy, wiedzieli, że obozowe wspomnienia będą im zawsze towarzyszyć, a zawiązane przyjaźnie są tak silne, że każdy z chęcią wróci tu za rok.

Trudno w paru słowach przekazać tę wspaniałą atmosferę harcerskiego życia, ale jedno jest pewne – harcerskie przyjaźnie są najsilniejsze, a wspólne wspomnienia łączą nas w jedną harcerską rodzinę. Wszystkich chętnych do spędzania czasu na styl harcerski zapraszamy do naszych drużyn.

Z harcerskim pozdrowieniem CZUWAJ!
*Komendant Hufca ZHP im. J. Kusocińskiego
phm Dariusz Kopeć*



Z prac Burmistrza Miasta Milanówka w okresie od 15 czerwca do 12 września 2008 r.

Burmistrz

1. Wydał zarządzenia w sprawach:

- a) zmian w budżecie miasta na 2008 rok (9).
Zwiększa się planowane dochody
- w dziale 801 o kwotę 26.320 zł (dotacja MUW na 2008 r., na sfinansowanie zakończenia dwuletniego programu pilotażowego nauczania języka angielskiego od klasy pierwszej szkoły podstawowej).
Dokonyuje się przeniesień w planie wydatków budżetowych
 - w dziale 801:
o kwotę 955 zł (urealnienie klasyfikacji budżetowej),
o kwotę 5.000 zł (remont podłóg i pracami malarskimi w sekretariacie Szkoły Podst. Nr 2);
 - w dziale 900, o kwotę 100 zł (zabezpieczenie środków na wykonanie zdjęć do plakatu „Milanówek pomaga językom”);
 - w dziale 926 o kwotę 15.000 zł (obsługa imprez sportowych organizowanych w Milanówku);
 - w dziale 700 o kwotę 15.000 zł (usługi remontowe pieca gazowego), o kwotę 2.950 zł (renowacja instalacji wodnej w budynku przy ul. Spacerowej 4), o kwotę 2.950 zł (dzierżawa budynku poczekalni PKP);
 - w dziale 750, o kwotę 9.000 zł (zabezpieczenie usługi przejazdu przedstawicieli Władz i Rady Miasta do partnerskiego miasta Welzheim), o kwotę 1.800 zł (opłata składki członkowskiej Forum Rewitalizacji za rok 2008);
 - w dziale 754:
o kwotę 2.200 zł (pokrycie opłat za szkolenie komendantów straży miejskich i gminnych, uaktualnienie programów antywirusowych, polepszenie jakości sprzętu komputerowego oraz wprowadzenie obowiązkowego podpisu elektronicznego),
o kwotę 300 zł (zabezpieczenie środków na opłaty za pokaz pierwszej pomocy w ramach organizacji „Bezpiecznego Dnia Dziecka”);
 - w dziale 758 o kwotę 2.941 zł (ubezpieczenie społeczne oraz Fundusz Pracy dla konsultanta w zakresie architektoniczno-konserwatorskim);
 - w dziale 700 o kwotę 3.800 zł (przeгляд instalacji CO oraz naprawę i wymianę zaworów w budynku przy ul. Spacerowej 4);
 - w dziale 750 o kwotę 2.200 zł (usługi udekorowania miasta Milanówka flagami);
 - w dziale 801 o kwotę 1.000 zł (koszty badań wstępnych i okresowych pracowników Szkoły Podstawowej Nr 2);
 - w dziale 801 o kwotę 10.000 zł (obchody Dnia Edukacji Narodowej i sfinansowanie dowozu dzieci niepełnosprawnych do szkół oraz na basen);

- w dziale 750 o kwotę 1.533 zł (roczna składka członkowska dla Mazowieckiego Stowarzyszenia Gmin);
- w dziale 750 o kwotę 7.000 zł (okablowanie sieci komputerowej w budynkach Urzędu Miejskiego);
- b) częściowego rozdysponowania rezerwy budżetowej na 2008 rok (2).
Rozdysponuje się rezerwę budżetową w kwocie 19.000 zł z przeznaczeniem na zakup usług związanych z promocją miasta Milanówka
- c) informacji o przebiegu wykonania budżetu miasta Milanówka i przebiegu wykonania planów finansowych samorządowych instytucji kultury za I półrocze 2008 r.;
- d) zmiany zarządzenia Nr 146/IV/05 Burmistrza Miasta Milanówka z dnia 27.12.2005 r. w sprawie wprowadzenia w życie instrukcji kontroli finansowej, zasad rachunkowości, zakładowego planu kont, procedur kontroli oraz obiegu dowodów finansowo-księgowych;
- e) ustalenia wysokości stawki czynszu za 1 m² powierzchni użytkowej lokali socjalnych w budynkach wchodzących w skład mieszkaniowego zasobu Gminy Milanówek;
- f) ustalenia terminu składania wniosków o udzielenie w roku szkolnym 2008/2009 pomocy dzieciom i uczniom objętym Rządowym Programem pomocy uczniom w 2008 r. „Dofinansowanie zakupu podręczników dla dzieci rozpoczynających obowiązkowe roczne przygotowanie przedszkolne, naukę w klasach I-III szkoły podstawowej lub w klasach I-III ogólnokształcącej szkoły muzycznej I stopnia – Wyprawka szkolna” w formie dofinansowania zakupu podręczników;
- g) zmiany Zarządzenia Nr 46/V/07 z dn. 7 marca 2007 r. w sprawie powołania Komisji Mieszkaniowej, w celu oceny spełnienia kryteriów przez osoby ubiegające się o najem mieszkania z zasobów TBS;
- h) upoważnienia dla dyrektora ZGKiM w Milanówku;
- i) zmiany składu komisji przetargowej powołanej w celu przeprowadzenia postępowania przetargowego na udzielenie kredytu w wysokości 2 932 488 złotych z przeznaczeniem na sfinansowanie planowanego deficytu budżetowego powstałego w wyniku ujętych wydatków inwestycyjnych na zadania pn. „Zakup nieruchomości Turczynek”, „Zakup budynku Spacerowa 4”, „Zakup willi Waleria przy ul. Spacerowej 20” oraz „Budowa CSiT Grudów”;

- j) rozliczenia opłaty za pobyt w domu pomocy społecznej wnoszonej przez członków rodziny;
 - k) zasad sporządzania bilansu skonsolidowanego;
 - l) powołania Gminnego Zespołu Zarządzania Kryzysowego.
2. Skierował do Rady Miasta projekty uchwał, które po ich uchwaleniu przez Radę publikujemy na stronach 15-18.
3. Uruchomił zamówienia publiczne: w trybie przetargu nieograniczonego
- a) na opracowanie koncepcji telefonii IP dla Urzędu Miejskiego w Milanówku;
 - b) na przebudowę ulicy Skośnej;
 - c) na roboty budowlane budowy sieci wodociągowej i kanalizacji sanitarnej w ulicach: Modrzewiowej i literackiej;
 - d) na „Pielęgnację zieleni miejskiej na terenie miasta Milanówka”;
 - e) na „Przebudowę ulicy Słowackiego i ulicy Kościelnej”;
 - f) na „Dostawę sprzętu komputerowego i oprogramowania dla Urzędu Miejskiego w Milanówku”.
4. Zatwierdził zamówienia publiczne: w trybie przetargu nieograniczonego
- a) na wykonanie dokumentacji projektowej modernizacji ujęcia wody i budowy stacji uzdatniania wody przy ulicy Na Skraju w Milanówku;
 - b) na „Przebudowę ulicy Słowackiego i ulicy Kościelnej w Milanówku”;
 - c) na „Pielęgnację zieleni miejskiej na terenie miasta Milanówka”;
 - d) na „Dostawę sprzętu komputerowego i oprogramowania dla Urzędu Miejskiego w Milanówku”;
 - e) na „Wywóz liści kasztanowca z terenu miasta Milanówka”;
 - f) na „Pielęgnację drzew-pomników przyrody na terenie miasta Milanówka”.

Burmistrz Miasta Milanówka
Jerzy Wysocki

*Naszej Koleżance
Reni Suchockiej
Serdeczne wyrazy współczucia
po stracie Ojca
składają
Burmistrz Miasta Milanówka
Koleżanki i Koledzy z Urzędu Miejskiego,
Zakładu Gospodarki
Komunalnej i Mieszkaniowej
oraz pozostałych Jednostek
Organizacyjnych Gminy*



Informacja z XIX Sesji Rady Miasta Milanówka z dnia 10 września 2008 r.

XIX Sesja Rady Miasta Milanówka odbyła się w dniu 10 września 2008 r. W sesji udział wzięli Radni, Burmistrz Miasta Jerzy Wysocki, Zastępca Burmistrza Bogdan Korycki, pracownicy Urzędu Miejskiego, zaproszeni goście i mieszkańcy miasta Milanówka.

Sesję otworzył i prowadził Przewodniczący Rady Miasta Milanówka Jerzy Olczak.

Radni przyjęli sprawozdanie Burmistrza z pracy między sesjami.

Uchwała Nr 189/XIX/08 Rady Miasta Milanówka z dnia 10 września 2008 r.

w sprawie: powołania Sekretarza Miasta Milanówka, którą radni przyjęli w głosowaniu 15 – za, jednogłośnie.

Zgodnie z wnioskiem Burmistrza Miasta radni powołali Panią Halinę Wolską na Sekretarza Miasta Milanówka z dniem 17 września 2008 r.

Więcej informacji o nowym Sekretarzu Miasta Milanówka na stronie 19.

Radni przyjęli informację o przebiegu wykonania budżetu Miasta Milanówka za I półrocze 2008 roku.

Radni zgłosili następujące pisemne interpelacje i zapytania:

Klub Radnych „Razem dla Milanówka”:

1) W sprawie powołania Komisji Rady Miasta Milanówka właściwej do dokonania zmian w Statucie Miasta Milanówka, Regulaminie Rady Miasta oraz Regulaminie Komisji Rewizyjnej.

Radny Karol Wójcik:

- 1) w sprawie podjęcia działań w związku z mającym nastąpić wykwaterowaniem milanowskich seniorów z Domu Pomocy przy ulicy Kościuszki 116,
- 2) w sprawie wadliwego wykonania nakładki asfaltowej w ulicy Kościuszki po zakończeniu robót kanalizacyjnych,
- 3) w sprawie intensyfikacji działań dot. posesji u zbiegu ulic Północnej i Wojska Polskiego,
- 4) w sprawie konserwacji chodników i kostki brukowej,
- 5) w sprawie zaopatrzenia w wodę mieszkańców ulicy Lipowej,
- 6) w sprawie zakupu nowoczesnego sprzętu do nagrywania posiedzeń Rady Miasta i archiwizacji tych nagrań oraz rejestracji obrazu i dźwięku w trakcie sesji Rady Miasta,
- 7) w sprawie wyjaśnienia, na jakiej podstawie i komu Burmistrz Miasta Milanówka przyznał talony na bezpłatne spożywanie piwa i posiłków oraz w jakim trybie i na jakich zasadach zapewnił wyłączność wybranej firmie na sprzedaż piwa i posiłków w trakcie Dnia Milanówka.

Radna Małgorzata Trębińska:

- 1) w sprawie zainstalowania większej ilości stojaków na rowery przy stacji PKP po stronie północnej,
- 2) w sprawie rozwiązania problemu miejsc parkingowych przy ul. Krakowskiej u wylotu ul. Kościuszki,
- 3) w sprawie postawienia znaku „zakaz zatrzymywania” przy ul. Krakowskiej naprzeciwko sklepu „Społem” między miejscami parkingowymi.

Radna Barbara Wiśniewska:

1) w sprawie dodatkowego, poza ustalonym harmonogramem, sprzątnięcia centrum miasta od sklepu ogrodnictwa do poczty.

Radny Waldemar Parol:

- 1) w sprawie rozwiązania problemu miejsc parkingowych dla osób niepełnosprawnych na terenie miasta,
- 2) w sprawie przeglądu i konserwacji końcowych odcinków wodociągów miejskich,
- 3) w sprawie podjęcia działań mających na celu wprowadzenie biletu miejskiego dla mieszkańców Milanówka korzystających z kolejki WKD na odcinkach Grudów – Polesie i Kazimierówka – Brzózki,
- 4) w sprawie podania informacji o działkach, które nie są ewidencjonowane, a użytkowane przez osoby prywatne lub milanowskie firmy,
- 5) w sprawie zabezpieczenia środków w budżecie miasta na rok 2009 w celu utwardzenia ciągu pieszo-jezdnego na osiedlu Turczynek przy ul. Turczynek,
- 6) w sprawie zabezpieczenia środków w budżecie miasta na rok 2009 na budowę kanalizacji w ulicy Wierzbowej,
- 7) w sprawie zabezpieczenia środków w budżecie miasta na rok 2009 na budowę chodnika w ulicy Nadarzyńskiej na odcinku Brwinowska – Owczarska,
- 8) w sprawie zabezpieczenia środków w budżecie miasta na rok 2009 na utwardzenie ulicy Głowackiego na odcinku Marszałkowska – Skośna,
- 9) w sprawie zabezpieczenia środków w budżecie miasta na rok 2009 na podłączenie do wodociągu miejskiego kilku posesji znajdujących się w obrębie ulic Królewskiej, Grudowskiej i Nadarzyńskiej.

Burmistrz Miasta Jerzy Wysocki przedstawił stosowne projekty uchwał, znajdujące się w porządku obrad.

Przewodniczący Rady Miasta Milanówka Jerzy Olczak odczytał następujące projekty uchwał, które radni przyjęli w głosowaniu:

Uchwała Nr 190/XIX/08 Rady Miasta Milanówka z dnia 10 września 2008 r.

w sprawie: zmian budżetu Miasta Milanówka na rok 2008, którą radni przyjęli w głosowaniu 14 – za, jednogłośnie.

Zwiększa się planowane dochody w budżecie miasta Milanówka z następujący sposób:

- w dziale 758, rozdziale 75801 o kwotę 27 576 zł z tytułu planowanych wpływów ze środków rezerwy części oświatowej subwencji ogólnej otrzymanych z Ministerstwa Finansów na wniosek Ministra Edukacji Narodowej,
 - w dziale 853, rozdziale 85395, § 2008 o kwotę 114 690 zł stanowiące środki unijne pozyskane przez OPS w Milanówku z Mazowieckiej Jednostki Wdrożeniowej Programów Unijnych,
 - w dziale 900, rozdziale 90004 o kwotę 8 000 zł z tytułu planowanych wpływów z przyznanej dla miasta Milanówka dotacji z WFOŚ i GW w Warszawie z przeznaczeniem na dofinansowanie zadania „Walka ze szkodnikiem kasztanowców – szrotówkiem kasztanowcowiaczkiem”,
 - zwiększa się dochody w dziale 921, rozdziale 92195, § 2440 o kwotę 40 000 zł otrzymaną ze środków Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego pochodzącą z Funduszu Promocji Kultury,
 - w dziale 925, rozdziale 92503 o kwotę 11 717 zł z tytułu planowanych wpływów z przyznanej dla miasta Milanówka dotacji z WFOŚ i GW w Warszawie z przeznaczeniem na dofinansowanie zadania „Pielegnacja drzew – pomników przyrody”.
- Plan dochodów po zmianach wynosi 42 768 361 zł.

Dokonuje się zmian w planie wydatków w budżecie miasta Milanówka w następujący sposób:

- w dziale 010, rozdział 01030 zwiększa się plan o kwotę 200 zł w celu zabezpieczenia środków przeznaczonych na wpłaty gmin na rzecz Izby Rolniczej, które są odprowadzane w wysokości równej 2% uzyskanych wpływów z podatku rolnego,
 - w dziale 400, rozdział 40002 zwiększa się plan wydatków inwestycyjnych o kwotę 50 000 zł.
1. Wprowadza się nowe zadanie inwestycyjne pn. „Modernizacja i rozbudowa systemu infrastruktury wodociągowo-kanalizacyjnej Gminy Milanówek” z kwotą 160 000 zł. Wprowadzenie tego zadania jako wydzielonego z zadania ogólnego rozbudowy sieci wodociągowej jest koniecznością przy ubieganiu się o środki z Unii Europejskiej. W ramach tego zadania planowana jest modernizacja stacji uzdatniania wody przy ulicy Na Skraju i włączenie jej do systemu miejskiej sieci wodociągowej. Ponieważ wydatki dotyczą kanalizacji sanitarnej i wodociągów, zadanie będzie zapisane w dwóch miej-



scach: w dziale zaopatrzenia w wodę i w dziale gospodarki komunalnej. W bieżącym roku wykonana zostanie dokumentacja projektowa modernizacji SUW.

2. Na zadaniu pn. „Rozbudowa sieci wodociągowej” zmniejsza się nakłady na to zadanie z 450 000 zł do 340 000 zł, tj. o kwotę 110 000 zł. Dotychczasowy plan finansowy został pomniejszony o 160 000 zł, które przeszły na zadanie wyżej wymienione i zwiększony o 50 000 zł, które przeznaczone zostaną na uzupełnienie posiadanych środków na nowe zadania tj. budowę wodociągu w ulicach Ptasiej, Warszawskiej – przejście pod ulicą metodą bezwykopową i przebudowę wodociągu w ulicy Tuwima;
- w dziale 600, rozdział 60016 zwiększa się plan wydatków inwestycyjnych o kwotę 420 000 zł.

Na zadaniu: „Modernizacja dróg gminnych” proponuje się zwiększyć plan o 416 000 zł z 2 600 000 zł do 3 016 000 zł. Uzasadnieniem zwiększenia wydatków są: konieczność wykonania uproszczonej dokumentacji projektowej przebudowy ulicy Pasiecznej – w związku z przeniesieniem Urzędu do nowej siedziby należy przebudować układ komunikacyjny ulic leżących w bliskim sąsiedztwie, tj. Spacerowej, Pasiecznej, Stawy i Wielki Kał. Szacunkowy koszt dokumentacji ulicy Pasiecznej 60 000 zł. Ponadto, zwiększyć należy nakłady na modernizację ulicy Skośnej o 260 000 zł z uwagi na nieprzewidziany wzrost cen robót drogowych oraz zwiększenie zakresu robót o wykonanie nakładki asfaltowej (w pierwotnej wersji miała być nawierzchnia tłuczniowa i jeden chodnik dla pieszych). Kluczowym stało się również wykonanie utwardzenia jezdnii ulicy Wysockiego kostką betonową na odcinku Łączna – wjazd do osiedla Dembowskiej i Wysockiego. Szacunkowy koszt robót wynosi 96 000 zł. W ramach posiadanych środków wnioskuje się o dopisanie do rzeczowego zakresu inwestycji modernizację chodników w ulicy Kościelnej, która zostanie wykonana łącznie z modernizacją ulicy Słowackiego oraz modernizację ulicy Wojska Polskiego na odcinku Teligi – Pusta. Wnioskowane zwiększone nakłady finansowe na inwestycje drogowe nie pozwolą wykonać wszystkich zaplanowanych na ten rok robót. W związku z tym wnioskuję o zdjęcie z planu nw. zadań: modernizacja ulicy Długiej – chodnik (przeniesiona na termin po budowie kanalizacji sanitarnej), modernizacja ulicy Grudowskiej (Prosta – Graniczna) (przeniesiona na przyszły rok), modernizacja ulicy Nadarzyńskiej – chodnik (z uwagi na kolizję z drzewami, na których wycięcie należy przeznaczyć niemałe środki finansowe i uzyskać pozwolenie).

Na zadaniu „Wykonanie i montaż stojaków rowerowych na istniejących parkingach dla rowerów przy ul. Warszawskiej i Krakowskiej” proponuje się zwiększyć plan o 4 000 zł z uwagi na zwiększenie liczby stojaków z 37 do 41.

Ponadto w ww. rozdziale zwiększa się plan w § 4270 – remonty bieżące ulic gminnych o 210 000 zł z powodu konieczności wykonania zwiększonego zakresu remontu jezdni i chodników dla pieszych.

- w dziale 700, rozdział 70004 zwiększa się plan dotacji celowych dla ZGKiM o kwotę 63 000 zł z przeznaczeniem na sfinansowanie wykonania dodatkowego boiska do siatkówki plażowej – 18 000 zł oraz na dofinansowanie kosztów modernizacji lokali Nr 5 i Nr 6 przy ul. Leśny Ślad 45 000 zł,
- w dziale 700, rozdział 70005 zwiększa się plan w następujących paragrafach:

1. § 4170 o kwotę 5 000 zł z przeznaczeniem na wynagrodzenia bezosobowe, w związku z umożliwieniem wykupu lokali komunalnych przez ich najemców za bonifikatą konieczne jest zabezpieczenie środków finansowych na wykonanie inwentaryzacji lokali mieszkalnych.

2. § 4390 o kwotę 21 250 zł z przeznaczeniem na zakup usług obejmujących wykonanie ekspertyz.

W dziale 700 rozdział 70005 § 4390 została przewidziana zbyt mała kwota przeznaczona na opłaty związane z wyceną lokali mieszkalnych przeznaczonych do sprzedaży ich najemcom. W związku z planowanym zakończeniem procesu sprzedaży mieszkań komunalnych za bonifikatą wpłynęła duża ilość podań od osób zainteresowanych wykupem w/w lokali. Wobec tego konieczne jest zabezpieczenie odpowiedniej kwoty na ich wycenę. Ponadto w związku z planowaną aktualizacją opłat rocznych z tytułu użytkowania wieczystego gruntów na terenie miasta konieczne jest przeszacowanie wartości nieruchomości oddanych w użytkowanie wieczyste. W związku z tym należy zabezpieczyć środki na ten cel.

W ww. rozdziale dokonuje się zmniejszenia planowanych wydatków inwestycyjnych w § 6050 i § 6060:

1. Na zadaniu pn. „Adaptacja budynku Spacerowa 4”, w tym roku nie zostanie zakończony etap I robót, w związku z czym proponuje się zmniejszenie planu wydatków z 800 000 zł do 230 000 zł, tj. o 570 000 zł. W bieżącym roku planowana jest zapłata za dokumentację projektową oraz za przebudowy układów pomiarowych elektrycznego i gazowego. Rozpoczną się także roboty budowlane.

2. Na zadaniu pn. „Modernizacja obiektów kolejowych – poczekalnie”, z uwagi na dłuższą niż zakładano procedurę przejęcia obiektów od PKP zadanie zostanie wykonane nie w pełnym zakresie, tj. wykonana zostanie dokumentacja projektowa przebudowy budynku dworcowego od strony ulicy Warszawskiej. W związku z tym proponuje się zmniejszenie planu wydatków z 250 000 zł do 60 000 zł, tj. o kwotę 190 000 zł.

3. Na zadaniu pn. „Wykupy gruntów” o kwotę 30 807 zł, co nie spowoduje zakłóceń w przyjętym harmonogramie wykupu gruntów pod drogi tworzone lub poszerzane.

- w dziale 710, rozdział 71035 zwiększa się plan o kwotę 65 000 zł z przeznaczeniem na remont alejek przy grobach – miejscach pamięci narodowej znajdujących się na terenie cmentarza w Milanówku,
- w dziale 750, rozdział 75023 zwiększa się plan o kwotę 26 200 zł z przeznaczeniem na:

1. § 4170 – zabezpieczenie środków na umowę zarchiwizowania i uporządkowania dokumentów Urzędu Miejskiego w kwocie 3 200 zł,

2. § 4210 – materiały i wyposażenie dla Urzędu Miejskiego w kwocie 3 000 zł,

3. § 4270 – na remont zalanej (po ulewnych opadach) Sali Ślubów oraz pomieszczeń Rady Miasta w kwocie 15 000 zł,

4. § 4700 – z uwagi na liczne zmiany w obowiązującym prawie oraz z koniecznością przeprowadzenia szkolenia BHP dla wszystkich pracowników w kwocie 5 000 zł.

- w dziale 754, rozdział 75404 zwiększa się plan o kwotę 9 000 zł z przeznaczeniem na sfinansowanie dodatkowych dyżurów pełnionych przez funkcjonariuszy komisariatu Policji na terenie miasta Milanówka,
- w dziale 757, rozdział 75702 zmniejsza się plan o kwotę 55 743 zł ze środków przeznaczonych na odsetki od pożyczek i kredytów, pozostała kwota będzie wystarczająca na realizację tego zadania,
- w dziale 801, rozdział 80101 zwiększa się plan o kwotę 27 576 zł z przeznaczeniem na remonty w ZSG Nr 3 – środki pochodzą z rezerwy subwencji oświatowej oraz zmniejsza się plan na wydatki inwestycyjne o kwotę 9 797 zł z zadania pn. „Budowa boiska wielofunkcyjnego przy SP 2”, które zostało zakończone i rozliczone,
- w dziale 853, rozdziale 85395 zwiększa się wydatki o kwotę 114 690 zł otrzymane w ramach Działania 7.1 „Rozwój i upowszechnianie aktywnej integracji”, Poddziałania 7.1.1 „Rozwój i upowszechnianie aktywnej integracji przez ośrodki pomocy społecznej – projekty systemowe” PO KL. Jednocześnie dokonuje się zmian w dziale 853 polegających na przeniesieniu kwoty 13 455 zł stanowiącej wkład własny w ww. projekcie z rozdziału 85214 § 3110 do rozdziału 85395 § 3119,
- w dziale 900, rozdział 90001 zwiększa się plan wydatków inwestycyjnych o kwotę 150 000 zł.

W tym rozdziale wprowadza się nowe zadanie inwestycyjne „Modernizacja i rozbu-



dowa systemu infrastruktury wodociągowo-kanalizacyjnej Gminy Milanówek” z kwotą 1 478 848 zł. Zakres rzeczowy zadania dotyczący kanalizacji sanitarnej w bieżącym roku obejmie wykonanie dokumentacji projektowej budowy kanałów sanitarnych i opracowanie wniosku o dotację ze środków Unii Europejskiej w ramach Funduszu Spójności – Program Operacyjny Infrastruktura i Środowisko wraz ze studium wykonalności inwestycji (970 000 zł) oraz wykonanie kanalizacji sanitarnej w ulicach Wojska Polskiego, Krasińskiego i Grodeckiego (358 848 zł) i w ulicy Orzeszkowej – nowe zadanie wraz z zapewnieniem środków finansowych w kwocie 150 000 zł,

Z kolei na zadaniu „Rozbudowa systemu kanalizacji sanitarnej” zmniejsza się plan wydatków “z 4 219 248 zł do 2 890 400 zł (przeniesienie kwoty 1 328 848 zł z tego zadania do zadania jw.) oraz proponuje się zwiększenie zakresu rzeczowego o wykonanie kanalizacji sanitarnej w ulicy Warszawskiej od ul. Bliskiej do granicy miasta.

– w dziale 900, rozdział 90004 zwiększa się plan wydatków o kwotę 38 000 zł:

1. § 4210 o 10 000 zł. Z powodu wyczerpania środków, na zakup materiału roślinnego stosowanego w zieleni miejskiej;
2. § 4300 o 28 000 zł. Dotychczas plan pozwolił na zaangażowanie środków w wysokości 50 000 zł celem realizacji umowy „Pielęgnacja zieleni miejskiej, nr umowy 342/191/OM/08 z dn. 30.07.2008 r.

Przewiduje się, że planowane prace do wykonania pochłoną większą kwotę pieniędzy, wobec czego zasadnym byłoby zwiększenie kwoty o 20 000 zł. Ponadto zwiększenie o 8 000 zł następuje w związku z realizacją zadania „Walka ze szkodnikiem kasztanowców – szrotówkiem kasztanowco-wiazczykiem”.

3. § 4270 i § 6050, w budżecie znajdowała się kwota 20 000 zł na zakup usług remontowych z przeznaczeniem na budowę ekologicznych ścieżek na terenie Parku Lasockiego i użytku ekologicznego „Łęgi Na Skraju”. W związku z tym, że nie jest to remont tylko budowa nowo powstałej inwestycji proponuje się dokonanie zmian w rozdziale 90004 § 4270 polegających na zmniejszeniu o kwotę 20 000 zł oraz zwiększeniu o kwotę 40 000 zł planu w § 6050 z przeznaczeniem na zadanie inwestycyjne o nazwie: „Budowa ekologicznych ścieżek na terenie Parku Lasockiego i użytku ekologicznego „Łęgi Na Skraju”. Pozostałe 20 000 zł pochodzi z innych zmniejszeń planu wydatków.

– w dziale 921, rozdział 92109 zwiększa się plan wydatków z przeznaczeniem na dotację dla CPIK w Milanówku o kwotę 51 450 zł,

– w dziale 921, rozdział 92116 zwiększa się plan wydatków z przeznaczeniem na

dotację dla Biblioteki Miejskiej w Milanówku o kwotę 30 000 zł,

– w dziale 921, rozdział 92120 zwiększa się plan wydatków z przeznaczeniem na zwiększenie:

1. § 4110 (składki na ubezpieczenia społeczne) o kwotę 2 279 zł;
2. § 4120 (składki na Fundusz Pracy) o kwotę 368 zł.

Powyższe zwiększenie planu wydatków pozwoli zabezpieczyć (na okres od października do grudnia) środki na ZUS pracodawcy oraz fundusz pracy wykonawcy zapewniającego merytoryczną konsultację oraz koordynację zadań Urzędu w zakresie architektoniczno-konserwatorskim w dwóch tematach: organizacji Centrum Kultury Milanówka w willi Waleria oraz zagospodarowania zabytkowego zespołu Turczynek.

3. § 4170 (wynagrodzenia bezosobowe) o kwotę 7 500 zł;
4. § 4390 (zakup usług obejmujących wykonanie ekspertyz, analiz i opinii) o kwotę 3 660 zł.

Powyższe zwiększenie planu wydatków pozwoli zabezpieczyć środki na wykonanie opracowania konserwatorskiego, zawierającego analizę możliwości zagospodarowania zabytkowego zespołu Turczynek do nowych funkcji oraz zgromadzi fundusze w celu opracowania opinii dotyczącej oceny technicznej zabytkowej willi „Waleria” w oparciu o wykonane dwie ekspertyzy techniczne.

5. § 6050 następuje zmniejszenie planu na zadaniu „Adaptacja Willi Waleria na Centrum Kultury”. Zadanie będzie zrealizowane w bieżącym roku w zmniejszonym zakresie, ponieważ ocena stanu technicznego przedstawiona przez zespół specjalistów w zleconej przez nas ekspertyzie różni się znacząco od oceny sporządzonej przez rzeczoznawcę przed zakupem obiektu. Na zadanie proponuje się przeznaczyć w tym roku 100 000 zł, a pozostałe 450 000 zł przesunąć na inne zadania.

– zwiększa się wydatki w dziale 921, rozdziale 92195 o kwotę 40 000 zł z przeznaczeniem na wykonanie następującego zadania: wydanie monografii „Jan Szczepkowski – Życie i twórczość” – Katarzyna Chrudzimska-Uhera,

– w dziale 925, rozdział 92503 zwiększa się plan wydatków o kwotę 11 117 zł z przeznaczeniem na realizację zadania „Pielęgnacja drzew – pomników przyrody”,

– w dziale 926, rozdziale 92601, § 6050 zmniejsza się plan na zadanie „Modernizacja kortów tenisowych”, które zostało zakończone, kwota wydatków wyniesie 248 400 zł, pozostałą kwotę w wysokości 16 600 zł proponuje się przeznaczyć na inne zadania.

Plan wydatków po zmianach wynosi 49 915 828 zł.

Uchwała Nr 191/XIX/08 Rady Miasta Milanówka z dnia 10 września 2008 r.

w sprawie: zmiany Uchwały Nr 108/XII/07 Rady Miasta Milanówka z dnia 19 grudnia 2007 roku, którą radni przyjęli w głosowaniu 14 – za, jednogłośnie.

W budżecie miasta Milanówka na 2008 rok (po zmianach) zaplanowano kredyt w kwocie 1 535 110 zł z przeznaczeniem na sfinansowanie planowanego deficytu budżetowego powstałego w wyniku ujętych wydatków inwestycyjnych na zadanie pn. „Modernizacja dróg gminnych”. „W trakcie wykonywania zadań okazało się, że możliwe jest uzyskanie kredytu na realizację zadań drogowych w ul. Słowackiego oraz planuje się pobranie kredytu na realizację zadań drogowych w ul. Skośnej. Bank udziela kredytu w kwocie do 500 000 zł na jedno zadanie drogowe. „W konsekwencji kwota planowanego kredytu zmniejszy się o 590 610 zł.

Wobec powyższego Radni podjęli uchwałę zmieniającą pierwotną kwotę kredytu.

Uchwała Nr 192/XIX/08 Rady Miasta Milanówka z dnia 10 września 2008 r.

w sprawie: zaciągnięcia preferencyjnego kredytu w BGK III Oddział w Warszawie, którą radni przyjęli w głosowaniu 14 – za, jednogłośnie.

W związku z możliwością otrzymania preferencyjnego kredytu na sfinansowanie wykonania dokumentacji niezbędnej do realizacji inwestycji planowanej do współfinansowania ze środków unijnych proponuje się zaciągnięcie preferencyjnego kredytu w BGK III Oddział w Warszawie. Kredyt w wysokości 159 970 zł przeznaczony będzie na sfinansowanie planowanego deficytu budżetowego powstałego w wyniku ujętych wydatków inwestycyjnych na zadanie pn. „Budowa budynku Przedszkola przy ul. Fiderkiewicza” w Milanówku. Kredyt będzie spłacony w ciągu 3 lat. Wobec powyższego Radni podjęli uchwałę w sprawie zaciągnięcia preferencyjnego kredytu.

Uchwała Nr 193/XIX/08 Rady Miasta Milanówka z dnia 10 września 2008 r.

w sprawie: zaciągnięcia pożyczki z Wojewódzkiego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Warszawie, którą radni przyjęli w głosowaniu 14 – za, jednogłośnie.

W budżecie miasta Milanówka na 2008 rok zaplanowano nowe pożyczki z przeznaczeniem “na częściowe sfinansowanie wydatków inwestycyjnych na budowę kanalizacji sanitarnej “w Milanówku. Pożyczkę w wysokości 272 000 zł przeznacza się na sfinansowanie planowanego deficytu budżetowego powstałego w wyniku ujętych wydatków inwestycyjnych na zadaniach pn. „Rozbudowa kanalizacji sanitarnej w Milanówku” – 152 000 zł (budowa kanalizacji w ul. Modrzewiowej) i „Modernizacja i rozbudowa systemu infrastruktury wodociągowo-kanalizacyjnej Gminy Milanówek” – 120 000 zł (budowa kanalizacji w ul. Orzeszkowej).



Wobec powyższego Radni podjęli przedmiotową uchwałę, która umożliwi pozyskanie preferencyjnych środków.

Uchwała Nr 194/XIX/08 Rady Miasta Milanówka z dnia 10 września 2008 r.

w sprawie: zbycia nieruchomości niezabudowanych położonych w Milanówku przy ul. Rososzańskiej, będących własnością Gminy Milanówek, którą radni przyjęli w głosowaniu 8 – za, 3 – przeciw, 3 – wstrz.

Radni wyrazili zgodę na zbycie nieruchomości gruntowych położonych w Milanówku przy ul. Rososzańskiej, stanowiących własność Gminy Milanówek o powierzchni 1298 m² i 1255 m².

Nieruchomości zostały przeznaczone do sprzedaży w celu zapewnienia realizacji zadań planowanych w budżecie 2008 roku.

Uchwała Nr 195/XIX/08 Rady Miasta Milanówka z dnia 10 września 2008 r.

w sprawie: wyrażenia zgody na nabycie na rzecz Gminy Milanówek nieruchomości gruntowej położonej przy ul. Olszowej, którą radni przyjęli w głosowaniu 14 – za, jednogłośnie.

Radni wyrazili zgodę na nabycie na rzecz Gminy Milanówek nieruchomości gruntowej położonej w Milanówku przy ulicy Olszowej o powierzchni 52 m², z przeznaczeniem pod poszerzenie drogi gminnej. Przedmiotowa działka jest własnością osób fizycznych. Na skutek cofnięcia ogrodzenia przez właścicieli działki, powyższa nieruchomość jest używana przez mieszkańców Milanówka, a w szczególności właścicieli pobliskich nieruchomości jako część ulicy Olszowej. Powyższa uchwała umożliwi uregulowanie stanu prawnego zgodnie ze stanem jaki funkcjonuje od lat na tym terenie.

Uchwała Nr 196/XIX/08 Rady Miasta Milanówka z dnia 10 września 2008 r.

w sprawie: wyrażenia zgody na zamianę nieruchomości gruntowych położonych w Milanówku w celu regulacji stanu prawnego ulicy Gombrowicza, którą radni przyjęli w głosowaniu 14 – za, 1 – wstrz.

Radni wyrazili zgodę na zamianę nieruchomości gruntowych, położonych w Milanówku przy ul. Gombrowicza, stanowiących własność Gminy Milanówek. W miejscowym planie zagospodarowania przestrzennego Zachód – 2” skorygowano dotychczasowy przebieg ulicy Gombrowicza. W wyniku podziału nieruchomości wydzielono między innymi działki przeznaczone pod drogę gminną oraz na powiększenie działek przyległych. Powyższa uchwała umożliwi uregulowanie stanu prawnego zgodnie z wytycznymi miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego Zachód – 2”.

Uchwała Nr 197/XIX/08 Rady Miasta Milanówka z dnia 10 września 2008 r.

w sprawie: zmiany w Uchwale Nr 352/XLI/01 Rady Miasta Milanówka z dnia 27 listopada 2001r. w sprawie wydzielenia z zasobu mieszkaniowego Gminy Milanówek lokali mieszkalnych w Milanówku na czas trwania

stosunku pracy, którą radni przyjęli w głosowaniu 15 – za, jednogłośnie.

Uchwała Nr 198/XIX/08 Rady Miasta Milanówka z dnia 10 września 2008 r.

w sprawie: zmiany w Uchwale Nr 337/XXIX/05 Rady Miasta Milanówka z dnia 20 grudnia 2005 r. w sprawie zatwierdzenia „Wieloletniego programu gospodarowania mieszkaniowym zasobem Gminy Milanówek na lata 2006 – 2010”, którą radni przyjęli w głosowaniu 15 – za, jednogłośnie.

Uchwałą Nr 352/XLI/01 Rady Miasta Milanówka z mieszkaniowego zasobu Gminy Milanówek zostały wydzielone trzy lokale mieszkalne z przeznaczeniem na wynajem na czas trwania stosunku pracy dla funkcjonariuszy Policji pełniących służbę na terenie Miasta Milanówka. Komendant Komisariatu Policji w Milanówku, w związku z brakiem funkcjonariusza zainteresowanego wynajmem lokalu mieszkalnego przy ul. Wysokiego 10 (o pow. 37,30 m²) wyraził wolę przekazania przedmiotowego lokalu do dyspozycji Miasta. W związku z powyższym zasadnym jest ponowne przejęcie tego lokalu przez Miasto i przydzielenie go na rzecz osób ubiegających się o najem mieszkania z zasobów Gminy lub występujących o zamianę dotychczas zajmowanego lokalu komunalnego. Powyższa zmiana Uchwały skutkuje koniecznością wniesienia zmian w załączniku do Uchwały Nr 337/XXIX/05 Rady Miasta Milanówka z dnia 20 grudnia 2005 r. w sprawie zatwierdzenia „Wieloletniego programu gospodarowania mieszkaniowym zasobem Gminy Milanówek na lata 2006 – 2010”. Wobec powyższego Radni podjęli uchwały wprowadzające zmiany we wcześniejszych podjętych uchwałach.

Uchwała Nr 199/XIX/08 Rady Miasta Milanówka z dnia 10 września 2008 r.

w sprawie: zatwierdzenia projektu systemowego pt. Milanowska Inicjatywa Lokalnej Aktywności – „MILA” finansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego Program Operacyjny Kapitał Ludzki 2007-2013 Priorytet VII, Działanie 7.1, Poddziałanie 7.1.1 oraz budżetu Miasta Milanówka, którą radni przyjęli w głosowaniu 15 – za, jednogłośnie.

Radni zatwierdzili do realizacji projekt systemowy Milanowska Inicjatywa Lokalnej Aktywności – „MILA”. Projekt współfinansowany jest ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego oraz Budżetu Miasta Milanówka o łącznej wartości 128.145,00 zł (w tym wkład Miasta Milanówka 13.455,00 zł).

Uchwała Nr 200/XIX/08 Rady Miasta Milanówka z dnia 10 września 2008 r.

w sprawie: zmiany w Uchwale Nr 5/II/06 Rady Miasta Milanówka z dnia 04 grudnia 2006 r. w sprawie: powołania stałych Komisji Rady Miasta Milanówka, którą radni przyjęli w głosowaniu 15 – za, jednogłośnie.

Radni przychylni się do wniosku Przewodniczącego Komisji Kultury Włodzimierza Starościka o przyjęcie Radnej Małgorzaty Trębińskiej do składu Komisji Kultury Rady Miasta Milanówka.

Uchwały są dostępne w Internecie, a ponadto zostały wywieszone na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego. Protokoły, uchwały wraz z załącznikami i pisemne opracowania dotyczące sesji są do wglądu w Biurze Rady Miasta Milanówka w budynku „B”, ul. Kościuszki 45 – tel. 758-34-21, fax 758-35-15.

*Kierownik Biura Rady Miasta Milanówka
Małgorzata Kurdek*

Zbiórka książek dla polskiej szkoły we Lwowie

Oddział Rejonowy Zw. Emerytów, Rencistów i Inwalidów w Milanówku przy współpracy z Tow. Miłośników Milanówka – po wizycie w Muzeum Lwowa i poznaniu braków w dziedzinie zaopatrzenia w materiały dot. polskiej kultury w szkole im. św. Marii Magdaleny we Lwowie – postanowił pomóc w zbiorce książek i płyt CD i DVD, przeznaczając je dla polskiej młodzieży tej szkoły. Potrzebne są przede wszystkim książki dla dzieci i młodzieży. Poza literaturą piękną – książki z polską klasyką, śpiewniki z polskimi piosenkami (wraz z nutami), przewodniki do organizowania zabaw dla dzieci, płyty CD z nagraniami polskich piosenek, filmy na płytach DVD (np. adaptacje polskiej klasyki, jak „Pan Tadeusz”, „Nad Niemnem” itp.).

Książki (nowe lub w bardzo dobrym stanie) prosimy przekazywać w biurze Związku Emerytów (ul. Warszawska 37) we wtorki i piątki w godz. 10.00-13.00, gdzie będą przechowywane, a następnie stopniowo przekazywane do Lwowa. Pierwszy transport książek i płyt odjechał 25 lipca. Następny przewidziano na koniec br. Dzięki zrozumieniu ze strony mieszkańców Milanówka, już udało nam się zgromadzić kilkadziesiąt wartościowych publikacji.

Sprawdźmy, jakie zbędne książki znajdują się w naszym posiadaniu, w posiadaniu przyjaciół i znajomych. Poinformujmy o tej akcji innych mieszkańców Milanówka.

Celem akcji jest pogłębienie wiedzy o kulturze polskiej i utrwalenie polskości w środowisku polskiej młodzieży we Lwowie. Dziękujemy w imieniu naszych Rodaków.

*Zarząd Związku Emerytów
Zarząd Tow. Miłośników Milanówka*



Nowy Sekretarz Miasta

Informujemy, że Uchwałą Nr 189/XIX/08 Rady Miasta Milanówka z dnia 10 września 2008 r. na stanowisko Sekretarza Miasta Milanówka została powołana Pani Halina Wolska.

Ukończyła studia na Uniwersytecie im. Adama Mickiewicza w Poznaniu – prawo, socjologia. Ekspert w zakresie zarządzania jakością i zarządzania procesowego. Certyfikowany audytor zewnętrzny i wiodący w zakresie ISO. Ekspert CAF. Certyfikowany mediator wpisany na listę stałych mediatorów Polskiego Centrum Mediacji. Ekspert ds. Partnerstwa Publiczno-Prywatnego. Certyfikat Instytutu Banku Światowego w zakresie zarządzania metropoliami. Konsultant Fundacji Rozwoju Demokracji Lokalnej do spraw organizacji administracji publicznej i zarządzania personelem w Programie PAOW. Konsultant USAID, LGPP oraz Fun-

dacji Rozwoju Demokracji Lokalnej w zakresie zarządzania finansami samorządowymi. Doświadczony praktyk i doradca samorządowy wielu miast i powiatów. Sekretarz Gminy/Dzielnicy Warszawa-Ursynów. Praktyka w Urzędzie Miejskim w Lyonie. Stypendystka Open Society Institute Fundacji Sorosa w Budapeszcie. Członek Kapituły Rankingu „Profesjonalna gmina, przyjazna inwestorom”. Wykładowca wyższych uczelni, m.in. Wyższych Szkół Administracji Publicznej w Białymstoku i Kielcach, Akademii Pedagogiki Specjalnej w Warszawie. Trener samorządowy. Autorka i współautorka podręczników i książek oraz artykułów i filmów.

W samorządzie pracowała od 1994 r. do 2003 r., gdzie zdobyła duże doświadczenie w związku z zajmowanymi stanowiskami sekretarza gminy oraz zastępcy burmistrza. Od wielu lat uczestniczy w różnych programach, których celem jest rozwój instytucjonalny polskiego samorządu lokalnego. Jej wiedza i doświadczenie zostały wykorzystane w wielu polskich miastach i gminach.

Posiada zdolności organizacyjne, łatwo nawiązuje kontakty z ludźmi i czuje potrzebę realizowania nowych wyzwań związanych z wdrażaniem i zastosowaniem narzędzi zarządzania w administracji publicznej, co umożliwi jej stanowisko sekretarza.

Jesteśmy przekonani, że tak profesjonalne przygotowanie Pani Haliny Wolskiej czyni ją osobą odpowiednią na tym stanowisku i liczymy, że z dużym powodzeniem będzie organizować, wdrażać i monitorować zadania, do których została powołana.

*Referat Organizacyjny
Anna Zajączkowska*

Ogłoszenie o przetargu

Burmistrz Miasta Milanówka ogłasza pierwszy przetarg ustny nieograniczony na zbycie niżej wymienionych nieruchomości położonych w Milanówku, będących własnością Gminy Milanówek, przeznaczonych do sprzedaży Uchwałą Rady Miasta Milanówka Nr 194/XIX/2008 z dnia 10 września 2008 r.

Nieruchomości położone są na terenie usług komunikacyjnych, przeznaczonych do obsługi komunikacyjnej terenu, z niezbędnymi do ich funkcjonowania pomieszczeniami i urządzeniami, w tym technicznymi (myjnia), gospodarczymi, garażami, miejscami postojowymi, dojazdami, zielenią i infrastrukturą techniczną; dopuszcza się usługi gastronomiczne.

1) niezabudowane nieruchomości tworzące całość, położone przy ul. Rososzańskiej, oznaczone w ewidencji gruntów jako dz. ew. nr 50/3 w obr. 06-07 uregulowana w KW 33707 oraz dz. ew. nr 39/4 w obr. 06-10 uregulowana w KW 33346 o łącznej pow. 1298 m²

Cena wywoławcza netto: 649 000 zł.

2) niezabudowane nieruchomości tworzące całość, położone przy ul. Rososzańskiej, oznaczone w ewidencji gruntów jako dz. ew. nr 50/2 w obr. 06-07 uregulowana w KW 33707 oraz dz. ew. nr 39/3 w obr. 06-10 uregulowana w KW 33346 o łącznej pow. 1255 m²

Cena wywoławcza netto: 627 500 zł.

Do powyższych cen należy doliczyć podatek VAT w wysokości 22%.

Przetarg odbędzie się w dniu **24 października 2008 r. o godz. 15.00** w siedzibie Urzędu Miejskiego w Milanówku (budynek B) przy ul. Kościuszki 45.

Warunkiem przystąpienia do przetargu jest wpłata wadium w wysokości 10% ceny wywoławczej – płatnej przelewem na konto depozytowe Bank Spółdzielczy w Białej Rawskiej Filia Milanówek ul. Kościuszki 28, nr 62 9291 0001 0086 8336 2000 0050 najpóźniej do dnia 17 października 2008 r. Wpłacone wadium zostanie zaliczone na poczet ceny nabycia uczestnikowi, który wygra przetarg, pozostałym zostanie zwrócone – przelewem na wskazane konto – w ciągu 3 dni roboczych od dnia zamknięcia przetargu. Wadium przepada jeżeli uczestnik, który przetarg wygrał uchyli się od zawarcia umowy notarialnej.

Cudzoziemcy mogą nabywać nieruchomości zgodnie z obowiązującymi w tym zakresie przepisami, tj. na podstawie zezwolenia Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji.

Szczegółowe informacje o nieruchomościach i przetargu można uzyskać w Referacie Geodezji i Gospodarki Przestrzennej w Urzędzie Miejskim w Milanówku przy ul. Kościuszki 45, tel 758 30 61 w. 215.

Zastrzegamy sobie prawo odstąpienia od przetargu lub jego unieważnienia w każdym czasie bez podania przyczyny.

*Burmistrz Miasta Milanówka
Jerzy Wysocki*

Informacja

o przystąpieniu do sporządzenia zmiany miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego terenu „Królewska 2” w Milanówku

Na podstawie art.17 pkt 1 ustawy z dnia 27 marca 2003 r. o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym (Dz.U. Nr 80, poz.717 z późn.zm.) zawiadamiam o podjęciu przez Radę Miasta Milanówka uchwały nr 176/XVIII/08 z dnia 12 czerwca 2008 r. o przystąpieniu do sporządzenia zmiany miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego terenu „Królewska 2”, obejmującego obszar działki nr ew. 54/1 z obrębem 06-07 przy ul. Królewskiej w Milanówku.

Zainteresowani mogą składać wnioski do wyżej wymienionego planu miejscowego. Wnioski należy składać na piśmie w Urzędzie Miejskim w Milanówku, ul. Kościuszki 45, 05-822 Milanówek, w terminie do dnia 16 października 2008 r.

Wniosek powinien zawierać nazwisko, imię, nazwę i adres wnioskodawcy, przedmiot wniosku oraz oznaczenie nieruchomości, której dotyczy.

*Burmistrz Miasta Milanówka
Jerzy Wysocki*



Szczepienia przeciwko grypie

W przychodniach na terenie Milanówka wykonywane są bezpłatne szczepienia przeciwko grypie dla mieszkańców urodzonych przed 1 stycznia 1944 r.

BIOVENA, ul. Mickiewicza 1 (tylko pacjenci Bioveny);

AWEMED, ul. Piasta 30 (pozostali mieszkańcy).

Szczepienia finansowane są z budżetu miasta Milanówka. Decyzję o ich przeprowadzeniu, wzorem lat ubiegłych, podjęła Komisja Zdrowia, Pomocy Społecznej i Sportu na posiedzeniu w dniu 02.09.2008 r.

Warunkiem wykonania szczepienia jest posiadanie zaświadczenia od lekarza o braku przeciwwskazań oraz okazanie dokumentu potwierdzającego meldunek w Milanówku.

Akcja prowadzona będzie do dnia 15 grudnia br. lub do wyczerpania posiadanych środków.

*Przewodnicząca Komisji Zdrowia,
Pomocy Społecznej i Sportu
Małgorzata Filipiak*

Bezpłatne badania lekarskie w ramach Dnia Promocji Zdrowia

W ramach Programu Promocji Zdrowia, pod patronatem Marszałka Województwa Mazowieckiego, w dniu 26 października (niedziela), w godzinach 9.00-14.00, w Szkole Podstawowej Nr 2 przy ul. Literackiej 20 Mieszkańcy Milanówka będą mieli możliwość przeprowadzić następujące badania:

- pomiar glukozy we krwi, pomiar cholesterolu, trójglicerydów we krwi, badanie PSA u mężczyzn, badanie spirometryczne, pomiar tkanki tłuszczowej, pomiar tlenu w wydychanym powietrzu, pomiar ciśnienia tętniczego krwi, badanie EKG, cytologię (dla kobiet w wieku 25-59 lat);
- mammografię (po uprzednim zapisaniu się w Urzędzie Miejskim, w Punkcie Obsługi Interesanta, parter; tel. 022 758 30 61 (62) wew. 200. Badanie przeznaczone jest dla kobiet w wieku 50-55 lat, które wykonywały mammografię przed dwoma laty i później);
- oraz uzyskać porady specjalistów: onkologiczne, kardiologiczne, pulmonologiczne, ortopedyczne oraz chirurga naczyniowego.



Kilka słów o basenie miejskim

Kończące się lato skłania do refleksji. Chciałam napisać kilka słów o naszym odkrytym basenie w Milanówku, który w tym roku był bardzo miłym miejscem do spędzania czasu.

Na samym wstępie dziękuję Burmistrzowi Jerzemu Wysockiemu, który umożliwił dzieciom i młodzieży z Milanówka bezpłatne korzystanie z kąpieliska i Wiceburmistrzowi Bogdanowi Koryckiemu za piękne boisko do siatkówki. Osobiście, jako emerytka jestem stałym bywalcem basenu i w związku z tym, z całą odpowiedzialnością mogę powiedzieć, że zespół, który dbał o teren, wywiązał się na piątkę z plusem. Teren był zadbane, koszone, ratownicy pilnujący bezpieczeństwa dobrze wykonywali swoje obowiązki. Jednocześnie na ręce Komendanta Straży Miejskiej Andrzeja Waclawka skła-

dam podziękowania za natychmiastowe reagowanie na wezwania ratowników. Szczególnie dziękuję sierżantowi Policji Krzysztofowi Malinowskiemu i starszemu Strażnikowi Adamowi Socha za udaną akcję. Nad organizacją pracy na basenie czuwała p.o. dyrektora ZGKiM Ewa Tatarek.

Bardzo miło było uczestniczyć w zawodach pływackich o puchar Burmistrza, obsługiwanych, jak zwykle, profesjonalnie przez Mariolę Borowską i Włodzimierza Filipiaka.

Do zobaczenia w przyszłym roku!

*Radna Rady Miasta Milanówka
Barbara Wiśniewska*



BEZPIECZEŃSTWO

Żyjmy bezpieczniej!



Szanowni Państwo, Mieszkańcy Milanówka!

W ramach swoich ustawowych zadań, zapewnienia bezpieczeństwa na terenie miasta Milanówka, Komisariat Policji prowadzi analizę wszystkich zaistniałych zdarzeń na podległym nam terenie. Niestety, przeprowadzone analizy wskazały jednoznacznie, iż w ok. 90% wszystkich występujących zdarzeń, sprawdziło się stare przysłowie, że to okazja czyni złodzieja.

Do podstawowych naszych „win” zaliczyć można pozostawianie otwartych drzwi i okien w budynkach mieszkalnych, otwartych bram wjazdowych i furtek, niezabezpieczone i potwierane – nawet z kluczykami wewnątrz – samochody, pozostawione bez opieki i zabezpieczenia rowery, a nawet niefrasobliwie zostawione w szatniach i poczekalniach torby, torebki, portfele czy telefony komórkowe.

Dlatego też zwracam się do Państwa z apelem, abyśmy wspólnie, bez ponoszenia jakichkolwiek kosztów, utrudnili życie amatorom cudzej własności. Każde, nawet proste zabezpieczenie, zamknięcie drzwi i okien, przypięcie roweru, czy też zwykłe „ludzkie” pilnowanie portfela utrudnia, a nawet uniemożliwia dokonanie przestępstwa. Na pewno również zniechęca złodzieja.

Takie działania przyczynią się bezpośrednio do zwiększenia Państwa bezpieczeństwa. Jednocześnie zapewniam, iż w sytuacji, kiedy będziecie Państwo potrzebować naszej pomocy, jesteśmy do Waszej stałej dyspozycji. W razie konieczności prosimy o kontakt pod numerem: (022) 758 32 36.

*Komendant Komisariatu Policji w Milanówku
podkomisarz Jacek Kot*



Z notatnika Miejskiego Strażnika

sierpień 2008

02.08. godz. 9.50 – patrol udał się na jedną z posesji przy ul. Kazimierzowskiej, gdzie miało dojść do kradzieży gołębi, pszenicy i bramy. Według właściciela sprawcą kradzieży jest jego znajomy opiekujący się posesją pod nieobecność zgłaszającego – w tym czasie przebywał on w szpitalu. Pokrzywdzonego skierowano do Komisariatu Policji celem złożenia zawiadomienia o przestępstwie. Jak tu zaufać znajomemu? O godz. 11.55 udano się na cmentarz celem potwierdzenia zgłoszenia o kradzieży elementów metalowych i marmurowych na jednym z nagrobków. Na miejscu wykonano zdjęcia okradzionego pomnika. Czy to znak, że w Milanówku grasuje hiena cmentarna?

03.08. godz. 22.30 – na ul. Krakowskiej przy ul. Wielki Kąt ustawiono znak drogowy, wyrwany przez bezmyślnego typa, którego inwencja ogranicza się tylko do niszczenia mienia.

04.08. godz. 8.30 – patrol udał się na ul. Podwiejską, gdzie doszło do kolizji pojazdu ciężarowego z samochodem osobowym. Sprawcą kolizji okazał się kierujący ciężarówką obywatel Ukrainy. Został on ukarany mandatem karnym 200 zł przez policjanta.

06.08. godz. 9.35 – Kierownik stacji paliw Orlen został pouczone o zakazie wyrzucania odpadów po skoszonej trawie oraz piasku do przydrożnego rowu przy ul. Rososzańskej. Wyrzucone dotychczas odpady nakazano uprzątnąć i zostało to uczynione.

10.08. godz. 22.20 – patrol wspólny udał się na interwencję domową na ul. Wojska Polskiego, gdzie awanturował się nietrzeźwy, agresywny mężczyzna. Pouczenia nie skutkowały więc został on zatrzymany do wytrzeźwienia.

12.08. godz. 2.30 – patrol udał się na posesję przy ul. Podleśnej, skąd zgłoszono próbę samobójstwa. Do osoby tej wzywano pogotowie ratunkowe. Po opatrzeniu przez lekarza, osobę sprawdzono alkometrem na trzeźwość, a następnie przewieziono do Izby zatrzymań KPP Grodzisk Maz. celem wytrzeźwienia. Godz. 7.50 – wspólnie ze Strażą Pożarną, Policją, leśniczym i lekarzem weterynarii podjęte zostały działania mające na celu bezkrwawe odłowienie młodego jelonka, błąkającego się po niezabudowanej działce przy ul. Marszałkowskiej, gdzie przemieścił się z działki przy ul. Cichej. Po złapaniu, jelonek został przewieziony w asyście biorących udział w tym „polowaniu” do lasu i tu wypuszczony na wolność. Te „nasze łowy” okazały się skuteczniejsze niż podobne w Warszawie, a przez to niemedialne.

13.08. godz. 14.35 – w centrum miasta patrol Straży Miejskiej dostrzegł podejrzaną zachowującego się mężczyznę. W trakcie podjętych czynności ustalono, że jest on chory psychicznie oraz uciekł ze szpitala psychiatrycznego i zaprzestął kuracji. Jego perso-

nalnia ustalono na podstawie jego prawa jazdy. Mężczyznę przekazano lekarzowi wezwanej karetki pogotowia ratunkowego, a do Naczelnika Wydziału Komunikacji przesłano pismo z zapytaniem, czy jest on osobą uprawnioną do posiadania takiego dokumentu.

17.08. godz. 0.25 – patrol udał się na ul. Rososzańską, skąd usiłowano skraść przyczepę campingową, stojącą na działce z domem w budowie. Na widok patrolu sprawcy porzucili przyczepę, zabezpieczono ją na sąsiedniej zamieszkałej posesji.

18.08. godz. 16.45 – potwierdzono telefoniczną informację o wypompowywaniu szamba do gruntu na jednej z działek przy ul. Nadarzyńskiej. Osobę, która to robiła ukarano mandatem. Godz. 22.00 – w czasie patrolu ul. Prostej przy ogrodzeniu jednej z posesji zauważono śpiącego, nietrzeźwego mężczyznę, który w rękę trzymał dzielnie niedopitą butelkę wódki. Został on przewieziony do szpitala. To kolejny przykład, że alkohol w nadmiernej ilości pokona każdego.

21.08. godz. 18.20 – na zlecenie KPP Grodzisk Maz. patrol udał się na ul. Królewską, gdzie doszło do kolizji drogowej z udziałem pięciu pojazdów. Była konieczność kierowania ruchem ulicznym do czasu zakończenia czynności przez policjantów drogowi.

23.08. godz. 9.20 – patrol udał się w rejon torów PKP na granicy Milanówka i Brwinowa, gdzie pociąg śmiertelnie potrafił młodego człowieka, który rzucił się pod pociąg. Zabezpieczono miejsce zdarzenia do czasu przybycia grupy dochodzeniowo-śledczej.

25.08. godz. 9.20 – zgłoszenie mieszkańcy osiedla przy ul. Okólnej, że pod osiedlową altaną na odpady podjechał obcy pojazd, którego kierowca wyrzucił odpady do śmietnika. Zgłaszająca wpisała numery rejestracyjne pojazdu. Po ustaleniu właściciela auta, został on ukarany mandatem za pozbywanie się odpadów w sposób niezgodny z przepisami obowiązującymi na terenie Milanówka.

29.08. godz. 17.30 – na peronie PKP ujawniono leżącą kobietę, będącą w stanie upojenia alkoholowego. Po przebadaniu przez lekarza pogotowia, amatorkę mocnych trunków przewieziono do miejsca zamieszkania. Godz. 21.05 – na ul. Warszawskiej za „Jedwabnym Zakątkiem” operator monitoringu wizyjnego zauważył trzech mężczyzn spożywających piwo. Jednego z nich pouczono, natomiast wobec dwóch pozostałych – którzy zaprzeczali, że spożywali alkohol – sporządzono wnioski o ukaranie.

30.08. godz. 15.00 – po sygnałach od mieszkańców o braku opieki już od kilku dni nad zwierzętami na jednej z posesji przy ul. Dębowej, patrol udał się na wskazaną działkę. Zgłoszenie potwierdziło się, ale mieszkańców posesji nie zastano i nikt ich nie widział od kilku dni. Po poinformowaniu odpowiednich instytucji, dokonano kontroli posesji i budynku. Wewnątrz domu ujawniono zwłoki mężczyzny. Pierwotne przypuszczenia, że denatem jest mieszkający tu mężczyzna nie potwierdziły się. Ofiarą okazał się mieszkaniec osiedla Berliny, zaś mieszkaniec tego domu sprawcą, a wszystko to przez nadmiar alkoholu. Zabezpieczono miejsce zdarzenia do czasu przybycia grupy dochodzeniowo-śledczej. Podjęto też czynności mające na celu przekazanie zwierząt osobom, które się nimi zaopiekują. Działania podejmowano wspólnie z funkcjonariuszami policji.

31.08. – zabezpieczenie Dnia Milanówka na terenie boiska Turczynek. Po zakończeniu imprezy, kilkusobowe grupy młodzieży z Milanówka i Brwinowa spotkały się na stacji paliw Orlen. Młodzież prawdopodobnie spotkała się celem przeprowadzenia tzw. „ustawki” lecz wzmoczone siły policji i Straży Miejskiej nie dopuściły do wydarzeń takich jak przed rokiem.

01.09. ok. godz. 8.00 na ul. Królewskiej, przy skrzyżowaniu ze Szkolną, z lawety do przewozu maszyn zsunęła się i przewróciła na bok równiarka drogowa, co spowodowało zablokowanie ulicy. Na czas usuwania maszyny cały ruch drogowy trzeba było skierować objazdami przez centrum Milanówka.

Opracował
Z-ca Komendanta Straży Miejskiej
Andrzej Cichoński



Przewrócona równiarka drogowa na ul. Królewskiej w Milanówku



Jesienny odbiór worków z liśćmi

I KWARTAŁ – w dniu 12.11.2008 r. do 14.11.2008 r. od godziny 8.00

II KWARTAŁ – w dniu 15.11.2008 r. do 18.11.2008 r. od godziny 8.00

III KWARTAŁ – w dniu 19.11.2008 r. do 21.11.2008 r. od godziny 8.00

IV KWARTAŁ – w dniu 22.11.2008 r. do 25.11.2008 r. od godziny 8.00

Worki należy wystawić na ulice w pasach chodnikowych, w dniach wywozu do godziny 8.00. Worki powinny być zawiązane lub zaklejone taśmą klejącą. Worki ustawione na terenie posesji, jak również wystawione po terminie, nie będą odebrane!

UWAGA! Jednostka wywozowa za zabrane worki nie pozostawia pustych worków. W worki każdorazowo należy zaopatrywać się w placówkach handlowych. Rozmiar i kolor worków dowolny.

LIŚCIE w workach można także odpłatnie dostarczyć do punktu odbioru bio-odpadów przy ul. Konopnickiej, róg Wiatracznej.

Odpłatny punkt odbioru bio-odpadu przeznaczony jest wyłącznie dla mieszkańców miasta Milanówka. Punkt jest dofinansowywany przez Urząd Miejski w Milanówku.

*Kierownik Referatu Ochrony Środowiska
Beata Szumacher*



Nie obwieszajmy koszy miejskich odpadami z gospodarstwa domowego

Jak długo będzie trwać proceder obwieszania koszy miejskich odpadami bytowymi? Takie działania grupy mieszkańców są efektem ludzkiego niechlujstwa, niskiej świadomości ekologicznej i pozornych oszczędności. Kosze na terenie miasta Milanówka, począwszy od 1 września bieżącego roku, będą monitorowane. Mieszkańcy przyłapani na obwieszaniu i podrzucaniu odpadów bytowych pod kosze ukarani zostaną mandatem w wysokości od 20 zł do 500 zł. Dbajmy wspólnie o czystość w naszym mieście, nie pozwalajmy zaśmiecać miasta-ogrodu.

*Komendant Straży Miejskiej
Andrzej Waclawek*



Akcja odbioru ETERNITU



Przypominamy, że w dniach 06.10.2008 r. do 17.10.2008 r. odbędzie się II etap odbioru eternitu pochodzącego z wymiany pokryć dachowych w Milanówku. Zainteresowanych mieszkańców zapraszamy do Referatu Ochrony Środowiska, w celu podania szacunkowej ilości eternitu (w kg) oraz wypełnienia deklaracji partycypacji w kosztach (w 40%) odbioru i utylizacji tego odpadu. Zgłoszenia przyjmujemy do 1 października br.

*Kierownik Referatu Ochrony Środowiska
Beata Szumacher*

Podziękowanie

Składam serdeczne podziękowania dla pań: Agnieszki Jakubowskiej z Ośrodka Pomocy Społecznej i Renaty Sumikowskiej z Zakładu Pogrzebowego oraz dla księży z parafii Matki Bożej Bolesnej za wsparcie duchowe, życzliwość i pomoc w zorganizowaniu pogrzebu tragicznie zmarłego Dariusza Olczyka.

Renata Krupkowska

Biuletyn Miasta Milanówka

05-822 Milanówek, ul. Kościuszki 45
ISSN - 1508-6666

Redaktor naczelny – Magdalena Sitko,
Centrum Kultury i Promocji w Milanówku
(dawniej Miejski Ośrodek Kultury)

Na zlecenie Centrum Kultury i Promocji
wykonuje – „GRAPH” Poligrafia dla każdego
Nakład 6000 egz.

Redakcja zastrzega sobie prawo do skracania
nadsyłanych artykułów oraz do zmiany
ich tytułów. Za treść zamieszczanych
artykułów odpowiadają autorzy.



Odbiór liści kasztanowca

Szanowni Państwo!

Zwracam się z uprzejmą prośbą o kontynuowanie akcji grabienia liści kasztanowca i gromadzenie ich w szczelnie zamkniętych workach foliowych.

Mieszkańcy Milanówka, którzy nie mają możliwości kompostowania liści na swojej posesji, mogą wystawiać worki z liśćmi kasztanowca do godz. 8.00, w niżej podane dni, uwzględniając podział miasta na cztery kwartały.

21.10.2008 r. – Kwartal I

Asnyka, Barwna, Bratnia, Brzuzka A., Chopina, Chrzanowska, Ciasna, Daleka, Dowcip, Dzierżanowskiego, Gombrowicza W., Górnoleśna, Grodeckiego, Grodziska, Kalinowa, Kasprowicza, Kochanowskiego, Kolorowa, Kościelna, Kościuszki, Krakowska (Kościuszki-Wielki Kąt), Krasińskiego (Kościuszki-Wojska Polskiego), Kraszewskiego, Królowej Jadwigi, Krucza, Kwiatowa Lasockiego, U. Ledóchowskiej, Ludna, Macierzan-ki, Mała, Mickiewicza, Moniuszki, C.K. Norwida, Nowa, Obwodu AK Bażant, Okopy Górne, Parkowa, Partyzantów, Pasieczna, Pewna, Piaski, Piaskowa, Plantowa, Podgórna (Kościuszki-Grodec-kiego), Północna, Prusa, Pusta, Reymonta, Rolna, Rzeczna, Skromna, Słowackiego, Smoleńskiego (tory PKP-Kościelna), Sobieskiego, Spacerowa, Spółdzielcza, Starodęby, Stawy, Szarych Szeregów, J. Szczepkowskiego, Świerkowa, L. Teligi, Tuwima, Wąska, Wielki Kąt, Wigury, Wojska Polskiego, Wronia, Zachodnia, Zamenhofa, Zarzeczna, Żabie Oczko, Żukowska, Żwirki.

22.10.2008 r. – Kwartal II

Czubińska, Dworcowa, Fałęcka, Gospodarska, Jemiołuszek, Kapryś, Klonowa, Końcowa, Krakowska (Kościuszki-Czubińska), Krasińskiego (Kościuszki-Piasta), Leśny Ślad, Leszczynowa, Letnicza, Lipowa, Literacka, 3-go Maja, 9-go Maja, Modrzewiowa, Naddawki, Niecała, Niska, Ogrodowa, Olszowa, Orzeszkowej, Owocowa, Parkingowa, Piasta, Podgórna (Kościuszki-Wspólna), Podleśna, Południowa, Przerwana, Przyszłości, Ruczaj, Sadowa, Sienkiewicza, Słowików, Sołecka, Spokojna, Topolowa, Trębaczka, Wiejska, Wiosenna, Wjazdowa, Włot, Wójtowska, Wschodnia, Wspólna, Wylot, Zaciszna, Zakątek, Załamana, Zielona, Żyt-
nia, Źródłana.

23.10.2008 r. – Kwartal III

Bagnista, Bliska, Brzozowa, Dębowa, Dembowskiej, Działkowa, Gen. A.E. Fieldorfa, Grabowa, Por. St. Hellera, Jedwabna, Jesionowa, Kasztanowa, Kazimierzowska, Królewska (Piłsudskiego – w kierunku Grodziska Maz.), Książenicka, Łączna, Łąkowa, Na Skraju, Marzanny, Morwowa, Nowowiej-

ska, Okólna, Okrzei, Piłsudskiego, Poziomkowa, Ptasia, Radosna, ks. Skargi, Smoleńskiego (tory PKP – ks. Skargi), Sportowa, Staszica, Średnia, Warszawska (Piłsudskiego – w kierunku Grodziska Maz.), Wysoka, Wysockiego, Zielna.

24.10.2008 r. – Kwartal IV

Akacyjowa, Bartosza, Bociania, Brwinowska, Charci Skok, Cicha, Długa, Dolna, Fiderkiewicza, Głowackiego, Graniczna, Grudowska, Inżynierska, Iwazkiewiczza, Jabłonna, Jasna, Jaśminowa, Jodłowa, Konopnickiej, Konwaliowa, Królewska (Piłsudskiego – w kierunku Pruszkowa), Krótka, Krzywa, Leśna, Magnolii, Makowa, Marszałkowska, Miła, Nadarzyńska, Owczarska, Perłowa, Piękna, Podkowińska, Podwiejska, Poleska, Polna, Projektowana, Promyka, Prosta, Próżna, Przechodnia, Przejazd, Przeskok, Rososzańska, Różana, Skośna, Słoneczna, Sosnowa, Szkolna, Ślepa, Środkowa, Sympatyczna, Turczynek, Warszawska (Piłsudskiego – w kierunku Pruszkowa), Wesoła, Wiatraczna, Wierzbowa, Wiśniowa, Za-wąska.

*Ogrodnik Miejski
Marta Okoń*



*Mapa Milanówka
z podziałem na kwartały
w zależności od terminu
odbioru liści*



MTBMX 2008

V Jubileuszowa Edycja Międzynarodowych Mistrzostw Polski Dirt Jump MTBMX

W niedzielę, 31 sierpnia 2008 r., w ramach Dnia Milanówka odbyła się V Jubileuszowa Edycja Międzynarodowych Mistrzostw Polski Dirt Jump MTBMX. Do stolicy polskiego Dirt Jumpingu zjechali najlepsi zawodnicy z całego kraju oraz goście spoza jego granic. Na torze dobrze bawili się między innymi Martin Söderström (Szwecja), Tomáš Zejda (Czechy), Pavel Caha (Czechy), Jakub Venc (Czechy) czy Dušan Antalík (Słowacja).

Poziom jazdy powalał już na treningach. Nie zabrakło również zawodników z Polski, których umiejętności dorównywały, a jak się nawet później okazało, przewyższały tego dnia predyspozycje niektórych kolegów zza granicy. Frekwencja była naprawdę duża – zarówno MTB, jak i BMX totalnie zapęłniły sześciometrowy napęd, łącznie ze schodami oraz ogonem kolejki, który zawijał się jeszcze na ziemi przez kolejne kilka metrów. W zawodach zabrakło niestety kilku naprawdę dobrych zawodników, których wyeliminowały kontuzje. Największego pecha miał Szopa z Milanówka, który niefortunnie upadł z dropa dosłownie tuż przed zawodami. Muszę koniecznie wspomnieć również o Pawelku, Elvisie, Benciu i innych, którzy bardzo chcieli, ale nie mogli.... Ja również zламаłem nogę... Skończę jednak temat kontuzji, bo to raczej nic przyjemnego. Kurujcie się chłopaki! Ja też niedługo wracam do jazdy, więc zapraszam do mnie na gąbki w celu rehabilitacji.

Niedzielny poranek przywitał wszystkich pięknym niebieskim i niemal bezchmurnym niebem. Tego dnia pogoda była naprawdę dobra, od czasu do czasu pojawiały się jednak podmuchy wiatru, które nieznacznie przeszkadzały podczas treningów i przejazdów kwalifikacyjnych. Na czas finałów oraz best trick wiatr uspokoił się, dzięki czemu zawodnicy mogli swobodnie prezentować to, czego nauczyli się przez zimę oraz cały sezon startów w zawodach, ale o tym za chwilę.

Dwa dni przed imprezą miasteczko nawiedziły czarne chmury, z których uparcie przez ponad 12 godzin padał deszcz. Dzięki odpowiednim zabezpieczeniom i uporowi osób, które dbały o tor, udało się go osuszyć i odrestaurować na czas. Skoro o torze mowa – jak co roku przebudowaliśmy hopy od zera. Ubiegłoroczne linie zostały zrównane z ziemią. Na ich miejscu powstał napęd z dropem, który w najwyższym punkcie mierzy 6 m! Zaraz po nim krótka miska i sekcja 3. hop zakończonych bandą hamującą. Pierwsza skocznia 5,5 m, każda kolejna zmniejszała się o około 50 cm. Warto również wspomnieć, że Milanówek jest jedynym miejscem w Polsce, gdzie regularnie co roku od 6 lat tor budowany jest zupełnie od nowa i w odmiennych konfiguracjach. W tym miejscu chciałbym podziękować wszystkim, którzy pomagali przy planowaniu i realizacji całego projektu, bez was nie dałbym rady!

O godzinie 13:30 rozpoczęły się kwalifikacje, które poprowadziłem ja, czyli Nypel

oraz Shorty. Wyręczyliśmy tym samym Rudego, który miał okazję zmagać się z mikrofonem w latach ubiegłych. Zawodnicy mieli



Wysoki poziom zawodnicy zaprezentowali już na treningach

do wykorzystania 3 przejazdy, z czego dwa najlepsze brane były pod uwagę przy podliczaniu punktów. Najpierw pojechali zawodnicy MTB, a zaraz po nich BMX. Poziom jazdy w obydwu kategoriach był niezwykle wysoki i bardzo zbliżony. Publiczność mogła podziwiać między innymi 720, 360 opposite look back, double tailwhipy, backflip table, 360 one foot xup, 360 barspin to xup, xup do tailwhipa oraz wiele innych kombosów. Zaraz po Kwalifikacjach uwaga publiczności skupiła się na scenie, na której odbył się koncert zespołu „Maypole”. Chłopaki promowali swoją najnowszą płytę „In your hands”. W międzyczasie ekipa remontowa poprawiała hopy, aby w przejazdach finałowych nie było żadnych niepotrzebnych niespodzianek (wielkie dzięki dla Wrocławia!). Biuro prasowe natomiast zliczało punkty... Po koncercie wszystko było jasne, sędziowie w składzie: Janek P., Pawełek, Elvis, Lesiak i Shorty wybrali w sumie 14 finalistów w dwóch kategoriach:

MTB: Bartek Obukowicz, Martin Söderström, Marcin Rot, Piotr Krajewski, Jakub Venc, Tomáš Zejda, Filip Kołodziej.

BMX: Piotr Kołodziej, Dušan Antalík, Marcin Wróblewski, Michał Strzemieczny, Pavel Caha, Mateusz Kawalkowski, Michał Steć.

Po kilku przejazdach treningowych, o godzinie 15:45 rozpoczął się finał. Wszystko rozegrało się w formule jamowej, która trwała 30 minut. W tym czasie każdy z zawodników oddał taką samą ilość przejazdów, z czego brane pod uwagę były wszystkie z nich. Publiczność, która reagowała żywiołowo jeszcze podczas kwalifikacji w trakcie finałów, dała się ponieść emocjom skandując ksywki co poniektórych zawodników. Atmosfera była naprawdę dobra. Miało to swoje odzwierciedlenie w poziomie jazdy i pomysłach zawodników. Martin Söderström zaskoczył wszystkich 360 tailwhip na pierwszej hopy i 360 double barspin na trzeciej. Papię punktował backflip table, double barspinami tailwhipami oraz płynnością przejazdów. Roteiro swoimi 360 barspin to xup, Kraja zrobił superman seat grab na pierwszej hopy, co zdecydowanie wyróżniło go spośród pozostałych zawodników. Tomáš Zejda postanowił, że spróbuje tailwhipa z dropa, zabrakło mu jednak szczęścia, bo umiejętności na pewno nie. Picza robił mega backflipy na pierwszej hopy, Dušan Antalík – podobnie jak Karp – kręcił mega 360 table. Nie sposób wymienić wszystkich, „to działo się tak szybko”. Po naprawdę solidnej dawce esencji Dirtu, sędziowie oddali karty do biura zawodów, aby Martyna i Miśka mogły po raz kolejny przeprowadzić niezbędne kalkulacje. Finał bardzo płynnie przeszedł w konkurs best trick, w którym można było zobaczyć między innymi próbę potrójnego tailwhip w wykonaniu Wadera, Backflip tailwhip, który katowany był trzykrotnie przez Szweda (za pierwszym razem zabrakło naprawdę niewiele) Piret postawił na barspin do tailwhipa. Tomáš Zejda zrobił coś, o czym inni nawet nie pomyśleli, a mianowicie podjął jeszcze jedną próbę tailwhip drop! Tym razem udało się bez problemu, mało tego – starczyło prędkości, aby wzięć hopy i dodatkowo wykręcić na ostatniej 360 barspin! Po konkursie Best trick, zaprosiliśmy wszystkich pod scenę, na której czekał już Burmistrz Jerzy Wysocki z Pucharami, kasa od Red Bulla 2x500 EUR oraz kartony z nagrodami rzeczowymi o wartości 20000 PLN!!! Po chwili z biura zawodów dotarły ostateczne wyniki:

MTB

1. Bartek Obukowicz (Polska)
2. Martin Söderström (Szwecja)
3. Piotr Krajewski (Polska)
4. Tomáš Zejda (Czechy)
5. Marcin Rot (Polska)
6. Filip Kołodziej (Polska)
7. Jakub Venc (Polska)

BMX

1. Dušan Antalík (Słowacja)
2. Pavel Caha (Czechy)
3. Marcin Wróblewski (Polska)



4. Piotr Kołodziej (Polska)
5. Mateusz Kwiatkowski (Polska)
6. Michał Strzemieczny (Polska)
7. Michał Steć (Polska)

Best Trick

1. Tomáš Zejda (Czechy)

Nie obyło się niestety bez groźnie wyglądającego upadku Piotrasa, ale na szczęście po przeprowadzeniu badań nie stwierdzono poważniejszych obrażeń i wypisano go do domu.

V Jubileuszowa Międzynarodowa Edycja Oficjalnych Mistrzostw Polski Dirt Jump MTBMX przeszła do historii. Mam nadzieję, że po raz kolejny dzięki naszej ciężkiej pracy i uporowi udało się nam wyznaczyć nowe standardy w polskim Dirt Jumpingu oraz wzajemnych relacjach zawodników, organizatorów i sponsorów.

Na koniec chciałbym podziękować wszystkim tym, którzy wspierają projekt MTBMX.

Przed wszystkim Burmistrzowi Jerzemu Wysockiemu oraz Grzegorzowi Lawendowskiemu i Włodzimierzowi Filipiakowi.

Dziękuję sponsorom: Red Bull, TSG, Dartmoor i innym. Pełną listę możecie znaleźć na stronie www.mtbmx.info. Wielkie dzięki dla

chłopaków z Milanówka za pomoc w budowie, dla Symeza, dla zawodników, dla publiczności, mediów; wielkie, wielkie dzięki dla wszystkich!

Na koniec chcę was serdecznie zaprosić na VI Edycję MTBMX, która odbędzie się w ostatni weekend wakacji 2009 r. niezmiennie w Milanówku! Zapewniam, będzie się działo. Nie może was zabraknąć!!!

Zdjęcia i materiały video już niebawem na www.mtbmx.info

*Michał Jasiński
„Nypel”*



Popisy uczestników Międzynarodowych Mistrzostw Polski Dirt Jump MTBMX wzbudzały entuzjazm wśród widzów

Wakacyjne zawody sportowe

21 sierpnia 2008, przy pięknej, słonecznej pogodzie na Basenie Miejskim odbyły się zawody pływackie. Łatwiejszy dostęp do krytych basenów sprawił, że młodzież pływa dużo lepiej technicznie, niż parę lat temu.

W zawodach wzięła udział Radna Miasta Milanówka Barbara Wiśniewska, która pływa pięknym stylem klasycznym.

Wyniki zawodów pływackich o Puchar Burmistrza Miasta Milanówka:

Szkoła Podstawowa:**dziewczęta:**

- I miejsce Natalia Malczyńska
- II miejsce Zuzanna Glica
- III Emilia Langa

chłopcy:

- I miejsce Dominik Palarczyk
- II miejsce Adrian Cieplak
- III miejsce Robert Pisarski

Gimnazjum**dziewczęta:**

- I miejsce Anna Wołowik
- II miejsce Aneta Bogacka

chłopcy:

- I miejsce Jacek Bieszke
- II miejsce Piotr Daraż
- III miejsce Kamil Sowa

Liceum i wyżej**kobiety:**

- I miejsce Barbara Wiśniewska

mężczyźni

- I miejsce Michał Wołowik
- II miejsce Grzegorz Kościolowski

W tym roku wakacyjne zawody piłkarskie zostały rozegrane 23 sierpnia przy ZSG nr 3. Trzyście drużyn rywalizowało o Puchar Burmistrza Miasta Milanówka.

Zwyciężyła drużyna 16-latków o nazwie F.C. Pekin, w składzie:

Uwieńczeniem zmagania w tegorocznych zawodach o Puchar Burmistrza Miasta Milanówka były tradycyjnie puchary i wiele innych nagród

1. Piotr Kaszowski
2. Damian Organowski
3. Sebastian Grabalski
4. Mateusz Kurek
5. Jacek Urban
6. Kamil Radziak

Drugie miejsce zajęła drużyna Pantery, trzecie miejsce B.R.K. Skład.

Dzień później na Basenie Miejskim rywalizowali siatkarze. W turnieju plażowej piłki siatkowej najlepszą parą siatkarzy zostali:

- Łukasz Pieszchalski i Szymon Zagrodzki
- II miejsce – Adam Filipiak i Bartek Grzegorski
- III miejsce – Piotr Warpechowski i Robert Wcześniak

Puchary i medale podczas wakacyjnych imprez sportowych wręczał Burmistrz Jerzy Wysocki.

*Koordynator
ds. sportu
Włodzimierz Filipiak*



MILANOWSKA PRZĄDEKA TEATRALNA

**SPEKTAKLE TEATRALNE DLA DZIECI
W KAŻDĄ SOBOTĘ I NIEDZIELĘ
OD 13 WRZEŚNIA DO 5 PAŹDZIERNIKA**

**SZCZUDLARZE, CLOWNI,
BOHATEROWIE BAJEK**

**KONKURSY PLASTYCZNE!
SUPER NAGRODY!**

**DO WYGRANIA WYCIECZKA DO
DISNEYLANDU!!**

13 WRZEŚNIA, SOBOTA 16.00-19.00

TEATR SCENA 1 z KATOWIC
"BAŚN O CUCIwym KRÓLU"

14 WRZEŚNIA, NIEDZIELA 16.00-19.00

TEATR PROMYK z POZNANIA
"WITAMINOWA PRZYCZUDA"

27 WRZEŚNIA, SOBOTA 16.00-19.00

„50 LECIE SMERFÓW”
TEATR STUDIO MOBILE z KRAKOWA

„GARGAMEL I SMERFY” cz.1

28 WRZEŚNIA, NIEDZIELA 16.00-19.00

TEATR STUDIO MOBILE z KRAKOWA
„GARGAMEL I SMERFY” cz.2

4 PAŹDZIERNIKA, SOBOTA 16.00-19.00

TEATR SCENA 1 z KATOWIC
"TYMOTEUST RYMCIMCI"

5 PAŹDZIERNIKA, NIEDZIELA 16.00-19.00

TEATR STUDIO MOBILE z KRAKOWA
"GARGAMEL I SMERFY" cz.3

OPIEKA ARTYSTYCZNA: PIOTR WARSZAWSKI

PROWADZENIE: ANTONI BARŁOWSKI

ZAPRASZAMY!

PATRONAT HONOROWY:
PRZEWODNICZĄCY
RADY MIASTA MILANÓWKA

**CENTRUM KULTURY I PROMOCJI W MILANÓWKU,
UL. KOŚCIELNA 3, TEL. 0 22 7583234,
WWW. CKIPMILANOWEK.PL**



PATRONI MEDIALNI:



SPONSORZY:



ORGANIZATORZY:

